



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ឆ្នាំទី ១៨ លេខ ០៣

ត្រីមាសទី ០១ ឆ្នាំ ២០១៨

រាជកិច្ច

ផ្សាយចេញពី

ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

សារបាត

ព្រះរាជក្រម ព្រះរាជក្រឹត្យ អនុក្រឹត្យ សេចក្តីសម្រេច សាកាច ប្រកាស

ក

មាតិកា

I-ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១-ព្រះរាជក្រម

០៩-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រម នស/រកម/១២១៧/០២២ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ ស្តីពី ការអនុម័ត
យល់ព្រមលើ ៖

១-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណ
រដ្ឋសិង្ហបុរី ស្តីពី ការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកិបកេងបន្លំពាក់ព័ន្ធ
នឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

២-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណ
រដ្ឋប្រជាមានិតចិន ស្តីពី ការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកិបកេងបន្លំពាក់ព័ន្ធ
ពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

៣-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះចៅ
ស៊ុលតង់ និងយ៉ាងឌីពើរតូននៃប្រទេសប្រុយណេដារូសាឡីម ស្តីពី ការចៀសវាងការយកពន្ធ
ត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកិបកេងបន្លំពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

៤-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជា
ណាចក្រថៃ ស្តីពី ការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកិបកេងបន្លំពាក់ព័ន្ធ
នឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

(តមកពី រាជកិច្ចលេខ ០២) ៣២៧

២-ព្រះរាជក្រឹត្យ

១៨-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៤៤ ស្តីពី ការតែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈ ដល់ឯកឧត្តម
អាង ស៊ីវឌ្ឍន៍ ជាទីប្រឹក្សាសម្តេចក្រឡាហោម **ស ខេង** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ មានឋានៈស្មើ អនុរដ្ឋលេខាធិការ ដោយមិនទទួលប្រាក់បំណាច់
មុខងារ ៤១៣

១៨-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៤៥ ស្តីពី ការដាក់ឯកឧត្តម **ទូច សារីន** នៃ
ក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល នៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ឱ្យចូលនិវត្តន៍មុនកាលកំណត់
តាមការស្នើសុំរបស់សាមីខ្លួន ៤១៤

- ១៨-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៤៦ ស្តីពី ការតម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ ដល់នាយនគរបាល ថ្នាក់ឧត្តមសេនីយ៍ និងនាយនគរបាលជាន់ខ្ពស់ ក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា នៃក្រសួង មហាផ្ទៃ ចំនួន ០៣ រូប ៤១៥
- ១៨-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៤៧ ស្តីពី និយ័តកម្មក្របខ័ណ្ឌ ឋានន្តរស័ក្តិ និងថ្នាក់ តាមវេនអតីតភាពការងារដល់លោក **ហេង សារឿន** នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីរដ្ឋបាលជាន់ខ្ពស់ ក្រសួងមហាផ្ទៃ ៤១៦
- ១៨-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៤៨ ស្តីពី តម្លើងឋានៈ ឯកឧត្តមបណ្ឌិត **ស៊ិន សុយន** ទីប្រឹក្សាក្រសួងមុខងារសាធារណៈ មានឋានៈស្មើ អនុរដ្ឋលេខាធិការ បន្ថែម លើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ៤១៧
- ១៩-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៤៩ ស្តីពី ការបញ្ចប់មុខតំណែងឯកឧត្តម **ម៉េង គឹមលី** ពីអគ្គលេខាធិការនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ និងតែងតាំងឯកឧត្តម ជាបេសកជន ទីប្រឹក្សាបច្ចេកទេស នៃខុទ្ទកាល័យប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ ៤១៨
- ១៩-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យនស/រកត/១២១៧/១២៥០ ស្តីពី ការតែងតាំង ឯកឧត្តម **តាំង រតនា** ជា អគ្គលេខាធិការនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ មានឋានៈស្មើ រដ្ឋលេខាធិការ ៤១៩
- ២០-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៥១ ស្តីពី ការតម្លើងឋានៈ និងតែងតាំងឯកឧត្តម **សន សារ៉ាណា** ទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង ស៊ីន** ប្រធានរដ្ឋសភា នីតិកាលទី ៥ មានឋានៈស្មើ រដ្ឋមន្ត្រី ទទួលបន្ទុកជានាយករងខុទ្ទកាល័យសម្តេចប្រធានរដ្ឋសភា ៤២០
- ២០-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យនស/រកត/១២១៧/១២៥២ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយ យស តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ អស់លោក លោកស្រី ឧបាសិកា និងព្រះសង្ឃ ចំនួន ៧៦ រូប/អង្គ ៤២១
- ២០-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៥៣ ស្តីពី ការតែងតាំងឯកឧត្តម **សឹម សុខត្រី** ជាអនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ ៤២៣
- ២០-១២-២០១៧ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៥៥ ស្តីពី ការតែងតាំងលោក **ឯង វិធាន** ជា ឧកញ៉ា ៤២៤

គ

- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៥៦ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ ឯកឧត្តម ឧកញ៉ា លោកជំទាវ អស់លោក លោកស្រី កញ្ញា និងព្រះសង្ឃ ចំនួន ២៧ រូប/អង្គ ៤២៥
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៥៧ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ អស់លោក លោកស្រី ឧបាសក និងកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធ ចំនួន ៣៤ រូប ៤២៧
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៥៨ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស ជាតូបការ ចំពោះ ឯកឧត្តម ចំនួន ០៨ រូប ៤២៩
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៥៩ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ និងអស់លោក ចំនួន ៤២ រូប ៤៣០
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៦០ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ លោកជំទាវ និងអស់លោក ចំនួន ៣២ រូប ៤៣២
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៦១ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ ឯកឧត្តម អស់លោក និងលោកស្រី ចំនួន ១៤៥ រូប ៤៣៣
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៦២ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ញាតិខ្មែរ តាមសញ្ញាតូបនីយកម្មដល់លោក **ឡូ ភីងហ្វា** (LUO PINGHUA) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន ដោយប្តូរមកជាឈ្មោះ **ឡូ ប្រេនដុន** (LUO BRENDON) ៤៣៦
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៦៣ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ញាតិខ្មែរ តាមសញ្ញាតូបនីយកម្មដល់លោក **ម៉ូហាន ទីរុកម៉ាណាសាម បាណាម** (MOHAN TIRUGMANASAM BANDAM) ជនជាតិម៉ាឡេស៊ី សញ្ជាតិម៉ាឡេស៊ី ដោយប្តូរមកជាឈ្មោះ **ទី ម៉ូហាន** (TEE MOHAN) ៤៣៧
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៦៤ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ញាតិខ្មែរ តាមសញ្ញាតូបនីយកម្មដល់លោក **ឈីវ យីនវ៉ូ** (QIU RENWU) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន ៤៣៨
- ២០-១២-២០១៧ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២១៧/១២៦៥ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ញាតិខ្មែរ តាមសញ្ញាតូបនីយកម្មដល់លោក **ស៊ុង ហ្គីវ៉ាវ៉ា** (XIONG HUATAO) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន ដោយប្តូរមកជាឈ្មោះ **ស៊ុង ហ្គីវ៉ាជុន** (XIONG HUAJUN) ៤៣៩

II. រាជរដ្ឋាភិបាល

១. អនុក្រឹត្យ

- ១២-១២-២០១៧ - អនុក្រឹត្យលេខ ១៣៩៣ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតែងតាំងសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
នៃវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវកៅស៊ូកម្ពុជា សម្រាប់អាណត្តិទី ៥ ៤៤០
- ១២-១២-២០១៧ - អនុក្រឹត្យលេខ ១៣៩៤ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតែងតាំងសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
នៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទកសិកម្ម សម្រាប់អាណត្តិទី ៥ ៤៤២
- ១៣-១២-២០១៧ - អនុក្រឹត្យលេខ ១៣៩៥ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៤៤៤
- ១៣-១២-២០១៧ - អនុក្រឹត្យលេខ ១៣៩៦ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតម្កើងឋានន្តរស័ក្តិមន្ត្រីនគរបាលជាតិ
កម្ពុជា ៤៤៥

២. សេចក្តីសម្រេច

- ២៩-១២-២០១៧ - សេចក្តីសម្រេចលេខ ១១៨ សសរ ស្តីពី ការបំពេញបន្ថែមសមាជិកក្រុមការងារថ្នាក់ជាតិ
ចុះមូលដ្ឋាន ដើម្បីត្រួតពិនិត្យ និងគាំទ្រការអនុវត្តកម្មវិធីនយោបាយ និងយុទ្ធសាស្ត្រ
ចតុកោណដំណាក់កាលទី ៣ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ៤៤៦
- ២៩-១២-២០១៧ - សេចក្តីសម្រេចលេខ ១១៩ សសរ ស្តីពី ការប្រើប្រាស់ចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ
របស់ក្រសួង-ស្ថាប័នប្រមូលចំណូល សម្រាប់ការផ្តល់ការលើកទឹកចិត្តលើការងារកែទម្រង់
ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ ៤៤៨
- ០៣-០១-២០១៨ - សេចក្តីសម្រេចលេខ ០១ សសរ ស្តីពី ការបង្កើតគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ដើម្បីរៀបចំ
សន្និសីទថ្នាក់តំបន់ ស្តីពី ការប្រយុទ្ធប្រឆាំងឱសថក្លែងក្លាយ ថ្ងៃទី ១២-១៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ
២០១៨ ៤៥០



តមកពីរាជកិច្ចលេខ ០២

ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/១២១៧/ ០២២

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

- ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើ ៖
១. កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកិបកេងបន្លំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល
 ២. កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកិបកេងបន្លំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល
 ៣. កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះចៅស៊ីលកង់ និងយ៉ាងឌីពើរតូននៃប្រទេសក្រុយណេដារូសាឡីម ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកិបកេងបន្លំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល



៤. កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកំបងបង្ខំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី១៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៧ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៩ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៧ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី១១ នីតិកាលទី៣ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖

ច្បាប់

ស្តីពី

ការអនុម័តយល់ព្រមលើ៖

- ១-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកំបងបង្ខំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល
- ២-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកំបងបង្ខំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល
- ៣-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះចៅស៊ីរុយតា និងយ៉ាងឌីពើរតូន នៃប្រទេសព្រុយណេដារូសាឡីម ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកំបងបង្ខំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល
- ៤-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកំបងបង្ខំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

មាត្រា ១._

អនុម័តយល់ព្រមលើ៖

១-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកំបងបង្ខំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល បានចុះហត្ថលេខា នៅសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី នាថ្ងៃទី ២០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦ ។



២-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធគ្រូធានា និងការបង្ការការកំបាំងបន្លំពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅរាជធានីភ្នំពេញ នាថ្ងៃទី ១៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦ ។

៣-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះចៅស៊ូលតង់និងយ៉ាងឌីពើរតូន នៃប្រទេសព្រុយណេដាស្កាឡើម ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធគ្រូធានា និងការបង្ការការកំបាំងបន្លំពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅរាជធានីភ្នំពេញ នាថ្ងៃទី ២៧ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧ ។

៤-កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធគ្រូធានា និងការបង្ការការកំបាំងបន្លំពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅរាជធានីភ្នំពេញ នាថ្ងៃទី ៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៧ ។

ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២._

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងបួននេះ ។

មាត្រា ៣._

ច្បាប់នេះ ត្រូវបានប្រកាសជាការប្រញាប់ ។

ថ្ងៃ ពេល ៤ លោក ខែ ឧសភា ឆ្នាំរកា ព.ស.២៥៦១
ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ០៩ ខែ ឧសភា គ.ស.២០១៧

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី**

លេខ ១៧៦២-១១៩៩

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ហត្ថលេខា**
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
ហត្ថលេខា
អូន ឈន់ធីត្យ**

លេខ ១៧៦២ ស.ណ
សំណុំរឿងស្តីពីការប្រកាសចែករំលែក
ថ្ងៃអង្គារ ០៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៧ ពេល ១២ ម៉ោង ៣០ វិនាទី
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៧
អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ
៣/៣
អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ

កិច្ចព្រមព្រៀង

រវាង

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

និង

រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ

ស្តីពីការច្រើនសវនាការយកពន្ធក្នុងតួនាទី និង

ការបង្ការការកើនឡើងនៃពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

ក្នុងគោលបំណងឈានទៅសម្រេចកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការរៀបចំការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការ
ការកើបកេងបន្លំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាល
នៃព្រះរាជាណាចក្រថៃបានព្រមព្រៀង ដូចតទៅ៖

មាត្រា ១
វិសាលភាពលើបុគ្គល

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះបុគ្គលដែលជានិវាសនជននៃរដ្ឋមួយ ឬរដ្ឋទាំងពីរ ដែលជាភាគី
នៃកិច្ចព្រមព្រៀង។

មាត្រា ២
វិសាលភាពនៃពន្ធ

១- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះបណ្តាពន្ធលើប្រាក់ចំណូលដែលកំណត់ដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាននៃរដ្ឋនោះ ដោយមិនផ្ដោតលើវិធាននៃការកំណត់ពន្ធទាំងនោះ។

២- ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលសំដៅដល់បណ្តាពន្ធដែលត្រូវបានកំណត់លើចំណូលសរុប ឬចំណែក នៃចំណូល រួមបញ្ចូលទាំងបណ្តាពន្ធលើចំណេញដែលសម្រេចបានមកពីការលក់ ឬផ្ទេរចលនឬអចលនទ្រព្យ និងបណ្តា ពន្ធលើប្រាក់ឈ្នួល ឬប្រាក់បៀវត្សសរុបដែលទូទាត់ដោយសហគ្រាស។

៣- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះបណ្តាប្រភេទពន្ធ ដូចខាងក្រោម៖

ក. សម្រាប់កម្ពុជា៖

- (i) ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ រួមបញ្ចូលទាំងពន្ធកាត់ទុក ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញបន្ថែមលើការបែងចែកភាគលាភ និងពន្ធលើចំណេញមូលធន
- (ii) ពន្ធលើប្រាក់បៀវត្ស
- (តទៅនេះហៅកាត់ថា “ពន្ធរបស់កម្ពុជា”) និង

ខ. សម្រាប់ថៃ៖

- (i) ពន្ធលើចំណូល និង
- (ii) ពន្ធលើចំណូលពីប្រេងកាត
- (តទៅនេះហៅកាត់ថា “ពន្ធរបស់ថៃ”)។

៤- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវអនុវត្តផងដែរចំពោះប្រភេទពន្ធណាដែលមានចរិតលក្ខណៈដូចគ្នាសុទ្ធសាធ ឬប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ដែលបានដាក់ឱ្យអនុវត្តក្រោយកាលបរិច្ឆេទ នៃការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយបន្ថែម ឬជំនួសឱ្យប្រភេទពន្ធជាធរមាន។ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវជូនដំណឹងគ្នាទៅវិញទៅមកនូវរាល់ការធ្វើវិសោធនកម្មសំខាន់ៗលើច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធរបស់ខ្លួន។

មាត្រា ៣
និយមន័យទូទៅ

- ១- សម្រាប់គោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រឿងលែងតែមានបរិបទដែលតម្រូវឱ្យមានអត្ថន័យផ្សេង៖
- ក. ពាក្យ “កម្ពុជា” សំដៅដល់ដែនអធិបតេយ្យភាពនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងតំបន់សមុទ្រ ដែលរួមមាន ខ្ពង់រាបបាតសមុទ្រ និងស្រទាប់ដីក្រោមបាតសមុទ្រ ដែលជាប់នឹងដែនសមុទ្រខាងក្រៅ ហើយដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាអនុវត្តសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាព ឬយុត្តាធិការ ដោយអនុលោមតាមច្បាប់អន្តរជាតិ។
 - ខ. ពាក្យ “ថៃ” សំដៅដល់ដែនអធិបតេយ្យភាពនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ រួមបញ្ចូលដែនទឹកផ្ទៃក្នុង សមុទ្រដែនដី ដែនសមុទ្រ និងតំបន់សមុទ្រដែលព្រះរាជាណាចក្រថៃមានសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាព ឬយុត្តាធិការដោយអនុលោមតាមច្បាប់អន្តរជាតិ។
 - គ. ពាក្យ “រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង” និង “រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត” សំដៅដល់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ឬព្រះរាជាណាចក្រថៃ តាមតម្រូវការនៃបរិបទ។
 - ឃ. ពាក្យ “បុគ្គល” រួមបញ្ចូលរូបវន្តបុគ្គល ក្រុមហ៊ុន និងបុគ្គលដទៃទៀត ព្រមទាំងអង្គភាពដទៃទៀត ដែលត្រូវបានចាត់ទុកជាអ្នកជាប់ពន្ធតាមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីសារពើពន្ធជាធរមាននៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ។
 - ង. ពាក្យ “ក្រុមហ៊ុន” សំដៅដល់នីតិបុគ្គល ឬអង្គភាពណាមួយដែលត្រូវបានចាត់ទុកជានីតិបុគ្គល សម្រាប់គោលដៅពន្ធ។
 - ច. ពាក្យ “សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង” និង “សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត” សំដៅដល់សហគ្រាសដែលប្រកបអាជីវកម្មដោយនិវាសនជនរបស់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង និងសហគ្រាសដែលប្រកបអាជីវកម្មដោយនិវាសនជនរបស់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត។
 - ឆ. ពាក្យ “ចរាចរណ៍អន្តរជាតិ” សំដៅដល់ការដឹកជញ្ជូនតាមនាវាឬទូក យន្តហោះ ឬតាមផ្លូវដែកឬផ្លូវគោក ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការដោយសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង លើកលែងតែក្នុងករណីនាវាឬទូក យន្តហោះ ឬ ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវដែកឬផ្លូវគោក ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងតែម្ខាងប៉ុណ្ណោះ។
 - ជ. ពាក្យ “អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច” សំដៅដល់៖
 - (i) ក្នុងករណីកម្ពុជា៖ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ឬតំណាងពេញសិទ្ធិរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និង

(ii) ក្នុងករណីថែ÷ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ ឬតំណាងពេញសិទ្ធិរបស់ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ។
ឈ. ពាក្យ “ជនជាតិ” នៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង សំដៅដល់÷

- (i) រូបវន្តបុគ្គលទាំងឡាយ ដែលមានសញ្ជាតិរបស់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ និង
- (ii) នីតិបុគ្គល ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិ ឬសមាគមទាំងឡាយណា ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង
អនុលោមតាមច្បាប់ជាធរមាននៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ។

២- ចំពោះការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ក្នុងពេលដែលពាក្យណាមួយមិន
បានកំណត់និយមន័យនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ពាក្យនោះត្រូវមានន័យដូចដែលមានចែងក្នុងច្បាប់របស់រដ្ឋ
នោះ សម្រាប់គោលដៅយកពន្ធដែលស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រឿរលែងតែមានបរិបទតម្រូវឱ្យមាន
អត្ថន័យផ្សេងៗ។ និយមន័យនៃពាក្យណាមួយដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធរបស់រដ្ឋនោះ ត្រូវមាន
វិសាលភាពគ្របដណ្តប់លើនិយមន័យដែលមានចែង ក្នុងច្បាប់ដទៃទៀតរបស់រដ្ឋនោះ។

មាត្រា ៤
និវាសនជន

១- សម្រាប់គោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ពាក្យ “និវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង” សំដៅដល់បុគ្គលណាមួយ ដែលជាប់ពន្ធនៅក្រោមច្បាប់របស់រដ្ឋនោះ ដោយសារមានលំនៅដ្ឋាន និវាសនដ្ឋាន ទីកន្លែងចុះបញ្ជីរបស់ក្រុមហ៊ុន ទីកន្លែងសម្រាប់ធ្វើការងារគ្រប់គ្រង ទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មជាគោលដើម ឬលក្ខណវិនិច្ឆ័យផ្សេងទៀត ដែលមានភាពប្រហាក់ប្រហែល ដោយរួមបញ្ចូលផងដែរទាំងរដ្ឋនោះ និងអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬនីតិបុគ្គលសាធារណៈនៃរដ្ឋនោះ។ ក៏ប៉ុន្តែ ពាក្យនេះមិនរួមបញ្ចូលបុគ្គលណាដែលជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋនោះ ដែលពាក់ព័ន្ធតែប្រាក់ចំណូលពីប្រភពដែលស្ថិតនៅក្នុងរដ្ឋនោះទេ។

២- យោងតាមបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ ក្នុងករណីដែលបុគ្គលម្នាក់ជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ ស្ថានភាពរបស់បុគ្គលនោះ ត្រូវបានកំណត់ដូចខាងក្រោម៖

- ក. បុគ្គលនោះត្រូវបានចាត់ទុកជានិវាសនជនរបស់រដ្ឋម្ខាងប៉ុណ្ណោះ ដែលបុគ្គលនោះមានលំនៅដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងរដ្ឋនោះ។ ប្រសិនបើបុគ្គលនោះមានលំនៅដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងរដ្ឋទាំងពីរ បុគ្គលនោះត្រូវចាត់ទុកជានិវាសនជនតែក្នុងរដ្ឋមួយ ដែលមានទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ខ្លួន និងសេដ្ឋកិច្ចជិតស្និទ្ធជាង (មូលដ្ឋានផលប្រយោជន៍សំខាន់)។
- ខ. ប្រសិនបើពុំអាចកំណត់រដ្ឋដែលបុគ្គលនោះមានមូលដ្ឋានផលប្រយោជន៍សំខាន់ៗបាន ឬបុគ្គលនោះគ្មានលំនៅដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍សម្រាប់ស្នាក់នៅក្នុងរដ្ឋណាមួយ បុគ្គលនោះត្រូវចាត់ទុកជានិវាសនជនតែក្នុងរដ្ឋម្ខាង ដែលបុគ្គលនោះមានកន្លែងស្នាក់នៅជាទម្លាប់។
- គ. ប្រសិនបើបុគ្គលនោះមាន ឬគ្មានកន្លែងស្នាក់នៅជាទម្លាប់នៅក្នុងរដ្ឋទាំងពីរ បុគ្គលនោះត្រូវចាត់ទុកជានិវាសនជនតែក្នុងរដ្ឋម្ខាង ដែលបុគ្គលនោះមានសញ្ជាតិ។
- ឃ. ក្នុងករណីដទៃទៀត អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ ត្រូវដោះស្រាយបញ្ហាតាមរយៈការព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមក។

៣- យោងតាមបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ ក្នុងករណីបុគ្គលដែលមិនមែនជារូបវន្តបុគ្គល ជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ បុគ្គលនោះត្រូវចាត់ទុកជានិវាសនជនតែនៅក្នុងរដ្ឋភាគីដែលជាកន្លែងចុះបញ្ជី។

មាត្រា ៥
គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍

១- សម្រាប់គោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ពាក្យ “គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍” សំដៅដល់ទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មជាប់លាប់ ដែលសហគ្រាសដំណើរការប្រកបអាជីវកម្មទាំងស្រុង ឬផ្នែកណាមួយនៃអាជីវកម្ម។

២- ពាក្យ “គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍” មានជាអាទិ៍៖

- ក. ទីកន្លែងសម្រាប់ធ្វើការងារគ្រប់គ្រង
- ខ. សាខារបស់សហគ្រាសបរទេស
- គ. ការិយាល័យ
- ឃ. រោងចក្រ
- ង. រោងជាង
- ច. ឃ្លាំង ដែលបុគ្គលផ្តល់ទីតាំងសម្រាប់ស្តុកទំនិញឱ្យបុគ្គលដទៃ
- ឆ. ទីតាំងរុករកប្រេង អណ្តូងប្រេងកាត ឬឧស្ម័នធម្មជាតិ ទីតាំងវាយយកថ្ម ឬទីតាំងយកធនធានធម្មជាតិផ្សេងៗ និង
- ជ. កសិដ្ឋាន ឬកន្លែងដាំដុះ (ចំការ) ។

៣- ពាក្យ “គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍” ក៏រួមបញ្ចូលផងដែរ៖

- ក. ការដ្ឋានសំណង់អគារ គម្រោងសាងសង់ឬគម្រោងបង្កើនឡើង ឬសកម្មភាពតាមដានពិនិត្យដែលជាប់ទាក់ទិននឹងទីតាំងឬគម្រោងទាំងនោះ ក៏ប៉ុន្តែលុះត្រាការដ្ឋាន ឬគម្រោង ឬសកម្មភាពទាំងនោះ មានរយៈពេលលើសពី ៦ខែ។
- ខ. ការផ្តល់សេវា ដែលរួមមានទាំងសេវាប្រឹក្សាដែលធ្វើឡើងដោយសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង តាមរយៈនិយោជិត ឬបុគ្គលិកផ្សេងទៀតជួយដោយសហគ្រាសនោះ ក្នុងគោលដៅខាងលើ លុះត្រាតែសកម្មភាពទាំងនោះបានប្រព្រឹត្តទៅជាបន្តបន្ទាប់ (សម្រាប់គម្រោងដូចគ្នា ឬពាក់ព័ន្ធគ្នា) មួយលើក ឬច្រើនលើក ដែលមានរយៈពេលសរុបលើសពី ១៨៣ថ្ងៃ ក្នុងអំឡុងពេល ១២ខែ ណាមួយ នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត។
- គ. សកម្មភាពអាជីវកម្ម (រួមបញ្ចូលទាំងប្រតិបត្តិការឧបករណ៍ធុនធំ) នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតសម្រាប់ការស្វែងរុករក ឬការធ្វើអាជីវកម្មធនធានធម្មជាតិ សម្រាប់មួយលើក ឬច្រើនលើក ដែលមានរយៈពេលសរុបលើសពី ៩០ថ្ងៃ ក្នុងអំឡុងពេល ១២ខែ ណាមួយ។

៤- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិខាងលើនៃមាត្រានេះក៏ដោយ ពាក្យ“ គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍” មិនត្រូវបានចាត់ទុកថា រាប់បញ្ចូល÷

- ក. ការប្រើប្រាស់នូវទីតាំងសម្រាប់តែគោលដៅក្នុងការស្តុកទុក ការតាំងបង្ហាញ ឬការបញ្ជូនទំនិញ ឬ ផលិតផល ដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់សហគ្រាស
- ខ. ការថែទាំទំនិញក្នុងស្តុក ឬផលិតផល ដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់សហគ្រាស សម្រាប់តែគោលដៅ ក្នុងការស្តុកទុក ការតាំងបង្ហាញ ឬការបញ្ជូន
- គ. ការថែទាំទំនិញក្នុងស្តុក ឬផលិតផល ដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់សហគ្រាស សម្រាប់តែគោលដៅ ក្នុងការកែច្នៃដោយសហគ្រាសដទៃទៀត
- ឃ. ការរក្សាទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មជាប់លាប់ សម្រាប់តែគោលដៅក្នុងការទិញទំនិញ ឬផលិតផល ឬការប្រមូលព័ត៌មានសម្រាប់សហគ្រាស
- ង. ការរក្សាទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មជាប់លាប់ សម្រាប់តែគោលដៅនៃសកម្មភាពផ្សេងទៀតរបស់ សហគ្រាសដែលមានចរិតលក្ខណៈត្រៀមបម្រុងទុក ឬបន្ទាប់បន្សំ និង
- ច. ការរក្សាទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មជាប់លាប់ សម្រាប់តែសកម្មភាពរួមផ្សំគ្នាណាមួយ នៃសកម្មភាព ដែលមានចែងក្នុងវាក្យខណ្ឌ (ក) ដល់ (ង) ក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលសកម្មភាពទាំងមូលរបស់ទីកន្លែង ប្រកបអាជីវកម្មជាប់លាប់ដែលជាលទ្ធផលនៃការរួមផ្សំគ្នានេះ មានចរិតលក្ខណៈត្រៀមបម្រុងទុក ឬបន្ទាប់បន្សំ។

៥- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិក្នុងកថាខណ្ឌ១ និង២ ក៏ដោយ បុគ្គល (ក្រៅពីភ្នាក់ងារមានលក្ខណៈឯករាជ្យដែល កថាខណ្ឌ៧ អនុវត្ត) បំពេញសកម្មភាពនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ក្នុងនាមសហគ្រាសមួយនៃ រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត សហគ្រាសនោះត្រូវបានចាត់ទុកថាមានគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងរដ្ឋភាគីនៃ កិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងដែលបានលើកឡើងពីខាងដើម ចំពោះបណ្តាសកម្មភាពដែលធ្វើឡើងក្នុងនាមសហគ្រាស ក្នុងករណីដែលបុគ្គលនោះ÷

- ក. មាន និងអនុវត្តសិទ្ធិជាប្រចាំលើការចុះកិច្ចសន្យាក្នុងនាមសហគ្រាសនៅក្នុងរដ្ឋនោះ រៀបរៀង តែសកម្មភាពទាំងនោះត្រូវបានកំណត់ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៤ខាងលើទោះបីសកម្មភាពនោះ ធ្វើឡើងតាមរយៈទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មជាប់លាប់ក៏ដោយ ទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មជាប់លាប់ នោះ មិនត្រូវបានចាត់ទុកថាជាគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ក្រោមបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ៤ នោះឡើយ ឬ
- ខ. ពុំមានសិទ្ធិក្នុងការចុះកិច្ចសន្យា ប៉ុន្តែ ថែរក្សាស្តុកទំនិញឬផលិតផលជាប្រចាំ នៅក្នុងរដ្ឋខាងដើម ដែលតែងតែបញ្ជូនទំនិញ ឬផលិតផលក្នុងនាមសហគ្រាសជាទៀងទាត់។

គ. ពុំមានសិទ្ធិក្នុងការចុះកិច្ចសន្យា ប៉ុន្តែតែងតែធានាការបញ្ជាទិញទាំងស្រុង ឬស្មើតែទាំងស្រុងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ឱ្យសហគ្រាសផ្ទាល់ ឬឱ្យសហគ្រាសនោះ និងសហគ្រាសដទៃទៀតដែលត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយសហគ្រាសនោះ ឬមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រងលើសហគ្រាសនោះ។

៦- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិខាងដើមនៃមាត្រានេះ ក៏ដោយ រៀបរៀងតែពាក់ព័ន្ធនឹងការធានារ៉ាប់រងបន្តសហគ្រាសធានារ៉ាប់រងនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ត្រូវចាត់ទុកថាមានគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ប្រសិនបើសហគ្រាសនោះ ប្រមូលបុព្វលាភនៅក្នុងទឹកដីនៃរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ ឬធានារ៉ាប់រងហានិភ័យផ្សេងៗ ដែលស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីនៃរដ្ឋនោះ តាមរយៈបុគ្គលក្រៅពីភ្នាក់ងារមានលក្ខណៈឯករាជ្យដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ៧។

៧- សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង មិនត្រូវចាត់ទុកថាមានគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ដោយគ្រាន់តែប្រកបអាជីវកម្មក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ តាមរយៈឈ្នួញកណ្តាលភ្នាក់ងារកម្រៃជើងសារទូទៅ ឬភ្នាក់ងារដទៃទៀតដែលមានលក្ខណៈឯករាជ្យ ក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលបុគ្គលទាំងនោះ បំពេញសកម្មភាពដែលជាដំណើរការប្រក្រតីនៃអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនប៉ុណ្ណោះ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ភ្នាក់ងារនោះនឹងមិនត្រូវបានចាត់ទុកជាភ្នាក់ងារមានលក្ខណៈឯករាជ្យក្នុងខ្លឹមសារនៃកថាខណ្ឌនេះ នៅពេលដែលសកម្មភាពរបស់ភ្នាក់ងារនោះ បម្រើផលប្រយោជន៍ទាំងស្រុង ឬស្មើតែទាំងស្រុងក្នុងនាមសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងនោះ និងលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយដែលបានធ្វើឬកំណត់ឡើងរវាងសហគ្រាស និងភ្នាក់ងារក្នុងទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្ម និងហិរញ្ញវត្ថុដែលខុសគ្នាពីលក្ខខណ្ឌដែលបានធ្វើឡើងរវាងសហគ្រាសឯករាជ្យដទៃទៀត។

៨- ក្នុងករណីដែលក្រុមហ៊ុនជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង គ្រប់គ្រង ឬត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយក្រុមហ៊ុនដែលជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ឬដែលប្រកបអាជីវកម្មនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ (ទោះបីជាតាមរយៈគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមិនមែនតាមរយៈគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍) មិនត្រូវចាត់ទុកក្រុមហ៊ុនណាមួយ ជាគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍នៃក្រុមហ៊ុនណាមួយទៀតឡើយ។

មាត្រា ៦

ប្រាក់ចំណូលពីអចលនទ្រព្យ

១- ប្រាក់ចំណូលដែលទទួលបានដោយនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ពីអចលនទ្រព្យ (រួមបញ្ចូលទាំងប្រាក់ចំណូលពីកសិកម្ម ឬរុក្ខាប្រមាញ់) ដែលស្ថិតនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

២- ពាក្យ “អចលនទ្រព្យ” ត្រូវមានន័យដូចមានចែងក្នុងច្បាប់នៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលអចលនទ្រព្យនោះស្ថិតនៅ។ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ពាក្យនេះ ត្រូវរួមបញ្ចូលផងដែរនូវទ្រព្យបន្ទាប់បន្សំនៃអចលនទ្រព្យ បសុសត្វ និងឧបករណ៍ប្រើប្រាស់នៅក្នុងកសិកម្មនិងរុក្ខាប្រមាញ់ សិទ្ធិដែលស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ទូទៅដែលទាក់ទងនឹងទ្រព្យសម្បត្តិដែលបង្កើតចំណូល សិទ្ធិប្រើប្រាស់និងអាស្រ័យផលលើអចលនទ្រព្យ និងសិទ្ធិទទួលបានការទូទាត់ក្នុងចំនួនជាក់លាក់ ឬប្រែប្រួលតាមលទ្ធផលជាក់ស្តែងសម្រាប់ការប្រកបអាជីវកម្ម ឬសិទ្ធិប្រកបអាជីវកម្មលើជម្រកដំបូង ប្រភពធនធានដំបូង និងធនធានធម្មជាតិផ្សេងទៀត។ នាវា ទូក និងយន្តហោះមិនត្រូវចាត់ទុកជាអចលនទ្រព្យឡើយ។

៣- បញ្ញត្តិក្នុងកថាខណ្ឌ១ ត្រូវអនុវត្តផងដែរចំពោះប្រាក់ចំណូលដែលទទួលបានពីការប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ ការជួល ឬការប្រើប្រាស់ក្នុងរូបភាពផ្សេងទៀតនៃអចលនទ្រព្យ។

៤- បញ្ញត្តិក្នុងកថាខណ្ឌ១ និង៣ ត្រូវអនុវត្តផងដែរចំពោះប្រាក់ចំណូលពីអចលនទ្រព្យរបស់សហគ្រាស និងចំពោះប្រាក់ចំណូលពីអចលនទ្រព្យដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់បំពេញសេវាបុគ្គលឯករាជ្យ។

មាត្រា ៧

ប្រាក់ចំណេញអាជីវកម្ម

១- ប្រាក់ចំណេញរបស់សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ត្រូវជាប់ពន្ធតែក្នុងរដ្ឋនោះប៉ុណ្ណោះ រៀបរយលើសហគ្រាសនោះ ប្រកបអាជីវកម្មក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត តាមរយៈគ្រឹះស្ថាន អចិន្ត្រៃយ៍ដែលស្ថិតនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។ ក្នុងករណីដែលសហគ្រាសនោះប្រកបអាជីវកម្មដូចបានរៀប រាប់ខាងលើ ប្រាក់ចំណេញរបស់សហគ្រាស អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ លើតែប្រាក់ចំណេញណា ដែលសម្រេចបានពីគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍នោះប៉ុណ្ណោះ។

២- សម្រាប់គោលដៅបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ៣ ក្នុងករណីសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងប្រកប អាជីវកម្មនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត តាមរយៈគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ដែលស្ថិតនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀត នោះ ប្រាក់ចំណេញដែលកើតពីគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវបានកំណត់ ដូចប្រាក់ចំណេញនៃសហគ្រាសផ្សេងទៀត និងដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដែលមានសកម្មភាពអាជីវកម្មដូច ឬ ប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ក្រោមលក្ខខណ្ឌដូច ឬប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ដែលមានសកម្មភាពអាជីវកម្មឯករាជ្យទាំង ស្រុងពីសហគ្រាសដែលមានគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍នោះ។

៣- ក្នុងការកំណត់ប្រាក់ចំណេញរបស់គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យកាត់កងរាល់ចំណាយទាំងអស់ ដែលកើតឡើងសម្រាប់គោលបំណងអាជីវកម្មរបស់គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍នោះ រួមបញ្ចូលទាំងចំណាយសម្រាប់ ប្រតិបត្តិការ និងរដ្ឋបាលទូទៅ ដែលកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ស្ថិត នៅ ឬនៅកន្លែងផ្សេងទៀត។

៤- សម្រាប់គោលដៅនៃបណ្តាញកថាខណ្ឌខាងលើនេះ ការកំណត់ប្រាក់ចំណេញដែលសម្រេចបានដោយ គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ត្រូវប្រើប្រាស់វិធានដូចគ្នាពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ។ ការអនុវត្តផ្ទុយពីនេះ អាចប្រព្រឹត្តទៅបាន លុះត្រាតែមានហេតុផលសមរម្យ និងគ្រប់គ្រាន់។

៥- ដរាបណារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង មានទម្លាប់ក្នុងការកំណត់ប្រាក់ចំណេញសម្រេចបានពីគ្រឹះ ស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ដោយវិធីបែងចែកប្រាក់ចំណេញសរុបទៅតាមផ្នែកផ្សេងៗ របស់សហគ្រាស កថាខណ្ឌ២ មិនត្រូវរារាំងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងនោះ ក្នុងការកំណត់ប្រាក់ចំណេញដែលត្រូវជាប់ពន្ធ តាមវិធីនៃការ បែងចែកដែលជាទម្លាប់នេះ។ ការអនុវត្តវិធីនៃការបែងចែកនេះ ត្រូវផ្តល់លទ្ធផលដែលសមស្របទៅនឹង គោលការណ៍ក្នុងមាត្រានេះ។

៦- គ្មានបញ្ញត្តិណាមួយនៃមាត្រានេះ ធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ការអនុវត្តច្បាប់ណាមួយរបស់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ទាក់ទិននឹងការកំណត់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលពីការលក់ធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអនិវាសជនក្នុងករណីដែលមានច្បាប់ពាក់ព័ន្ធជាធរមានរបស់រដ្ឋភាគីណាមួយលើការធានារ៉ាប់រង លើកលែងតែការធានារ៉ាប់រងបន្ត។

៧- មិនត្រូវរាប់បញ្ចូលជាប្រាក់ចំណេញរបស់គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ដោយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍គ្រាន់តែធ្វើសកម្មភាពទិញផលិតផល ឬទំនិញ ឱ្យសហគ្រាសមេ ប៉ុណ្ណោះ។

៨- ក្នុងករណីដែលប្រាក់ចំណេញរបស់មូលដ្ឋានទាំងប្រភេទប្រាក់ចំណូលផ្សេងៗ ដែលបានចែងដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងមាត្រាផ្សេងទៀតនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បញ្ញត្តិរបស់មាត្រាទាំងនោះមិនត្រូវបានគ្របដណ្តប់ ដោយបញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះទេ។

មាត្រា ៨
ការដឹកជញ្ជូនអន្តរជាតិ

- ១- ប្រាក់ចំណូល ឬប្រាក់ចំណេញដែលទទួលបានដោយសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ពីប្រតិបត្តិការនៃយន្តហោះក្នុងចរាចរណ៍អន្តរជាតិ ត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលជាកន្លែងចុះបញ្ជី តែប៉ុណ្ណោះ។
- ២- ប្រាក់ចំណូល ឬប្រាក់ចំណេញដែលទទួលបានដោយសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ពីប្រតិបត្តិការនៃនាវាឬទូក ឬតាមផ្លូវដែកឬផ្លូវគោក ក្នុងចរាចរណ៍អន្តរជាតិ អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ប៉ុន្តែការកំណត់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនោះ ត្រូវកាត់បន្ថយ ៥០ ភាគរយ។
- ៣- បញ្ញត្តិក្នុងកថាខណ្ឌ១ និង២ ត្រូវអនុវត្តផងដែរចំពោះប្រាក់ចំណេញពីការចូលរួមជាក្រុម ឬចង្កោម អាជីវកម្មរួមគ្នា ឬទីភ្នាក់ងារប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ។

មាត្រា ៩

សហគ្រាសដែលមានការទាក់ទងគ្នា

១- ក្នុងករណី៖

- ក. សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ចូលរួមដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលក្នុងការចាត់ចែង ការគ្រប់គ្រង ឬមានដើមទុននៅក្នុងសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ឬ
- ខ. បុគ្គលតែមួយ ចូលរួមដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលក្នុងការចាត់ចែង ការគ្រប់គ្រង ឬមានដើមទុននៅក្នុងសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងនិងសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត

ហើយនៅក្នុងករណីមួយណាក៏ដោយ លក្ខខណ្ឌត្រូវបានធ្វើឡើង ឬកំណត់ រវាងសហគ្រាសទាំងពីរ នៅក្នុងទំនាក់ទំនងផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ឬផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដែលខុសគ្នាពីលក្ខខណ្ឌដែលត្រូវបានធ្វើឡើងរវាងបណ្តាសហគ្រាសឯករាជ្យ ដូចនេះ ប្រាក់ចំណេញដែលអាចត្រូវបានបង្កើតដោយសហគ្រាសណាមួយ នៅក្នុងចំណោមសហគ្រាសដែលមានទំនាក់ទំនងទាំងនោះ ប៉ុន្តែពុំត្រូវបានបង្កើតជាប្រាក់ចំណេញដោយហេតុផលនៃបណ្តាលក្ខខណ្ឌខាងលើ ប្រាក់ចំណេញនោះក៏អាចត្រូវបានបញ្ចូលជាប្រាក់ចំណេញរបស់សហគ្រាសនោះ និងត្រូវជាប់ពន្ធស្របតាមនីតិវិធីនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង។

២- ក្នុងករណីរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង រាប់បញ្ចូលប្រាក់ចំណេញរបស់សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនៅក្នុងប្រាក់ចំណេញរបស់សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីដំបូង ហើយបានយកពន្ធទៅតាមនីតិវិធីជាធរមាន ដែលប្រាក់ចំណេញដែលបានរាប់បញ្ចូលនោះ ត្រូវបានយកពន្ធចេញហើយដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ហើយប្រាក់ចំណេញដែលដាក់បញ្ចូលនោះ គឺជាប្រាក់ចំណេញដែលត្រូវបានទទួលដោយសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដំបូង ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌដែលបានធ្វើឡើងរវាងសហគ្រាសទាំងពីរនេះ ដូចលក្ខខណ្ឌដែលបានធ្វើរវាងសហគ្រាសឯករាជ្យ ដូចនេះ រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតត្រូវធ្វើនិយ័តកម្មឱ្យបានសមស្របលើប្រាក់ពន្ធដែលជាប្រាក់ចំណេញរបស់ខ្លួន។ ក្នុងការកំណត់និយ័តកម្មបែបនេះ បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតនៃកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវអនុវត្តជាចាំបាច់ ហើយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរត្រូវធ្វើការពិភាក្សាគ្នា ប្រសិនបើមានការចាំបាច់។

មាត្រា ១០

ភាគលាភ

១- ភាគលាភ ដែលត្រូវបានទូទាត់ដោយក្រុមហ៊ុននិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ឱ្យទៅនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចជាប់ពន្ធក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

២- ភាគលាភនោះក៏អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលក្រុមហ៊ុនទូទាត់ភាគលាភនោះ ជានិវាសនជនផងដែរ ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់នៃរដ្ឋនោះ ប៉ុន្តែប្រសិនបើម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផលនៃភាគលាភនោះ ជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត បន្ទុកពន្ធដែលត្រូវបង់មិនត្រូវលើសពី ១០ ភាគរយ នៃចំនួនដុល នៃភាគលាភ។ កថាខណ្ឌនេះមិនប៉ះពាល់ដល់ការយកពន្ធលើក្រុមហ៊ុនចំពោះប្រាក់ចំណេញដែលជាប្រភពនៃភាគលាភដែលបានទូទាត់។

៣- ពាក្យ “ភាគលាភ” ដែលប្រើក្នុងមាត្រានេះ សំដៅដល់ប្រាក់ចំណូលដែលបានមកពីភាគហ៊ុននានា ភាគហ៊ុនក្នុងវិស័យដី ភាគហ៊ុនរបស់អ្នកបង្កើត ឬសិទ្ធិផ្សេងៗដែលមិនមែនជាឥណទេយ្យបំណុល ប៉ុន្តែចូលរួមទទួលប្រាក់ចំណេញ ក៏ដូចជាចំណូលបានមកពីសិទ្ធិក្នុងក្រុមហ៊ុនដែលត្រូវបានកំណត់ពន្ធដូចគ្នាទៅនឹងប្រាក់ចំណូលបានពីភាគហ៊ុន ដែលកំណត់ដោយច្បាប់នៃរដ្ឋដែលក្រុមហ៊ុនបែងចែកភាគលាភនោះជានិវាសនជន។

៤- បញ្ញត្តិក្នុងកថាខណ្ឌ១ និង២ មិនត្រូវយកមកអនុវត្ត ប្រសិនបើម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផល នៃភាគលាភជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ប្រកបអាជីវកម្មនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ដែលក្រុមហ៊ុនទូទាត់ភាគលាភជានិវាសនជន តាមរយៈគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬបំពេញសេវាបុគ្គលឯករាជ្យ តាមរយៈមូលដ្ឋានជាប់លាប់ ដែលស្ថិតនៅរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ និងការកាន់កាប់ភាគហ៊ុនដែលនាំឱ្យមានការទូទាត់ភាគលាភនោះ មានទំនាក់ទំនងជាក់លាក់ជាមួយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់នោះ។ ចំពោះករណីនេះ បញ្ញត្តិនៃមាត្រា៧ ឬមាត្រា១៥ ត្រូវយកមកអនុវត្ត។

៥- ក្នុងករណីក្រុមហ៊ុនដែលជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ទទួលប្រាក់ចំណេញ ឬប្រាក់ចំណូលមកពីរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត រដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ អាចមិនត្រូវកំណត់ពន្ធទៅលើភាគលាភដែលបានទូទាត់ដោយក្រុមហ៊ុនដែលជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីដំបូងនោះទេ លើកលែងតែភាគលាភទាំងនោះត្រូវបានទូទាត់ទៅឱ្យនិវាសនជននៃរដ្ឋម្ខាងទៀត ឬការកាន់កាប់ភាគហ៊ុនដែលនាំឱ្យមានការទូទាត់ភាគលាភនោះ មានទំនាក់ទំនងជាក់លាក់ជាមួយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនោះ។ ដូចនេះ ប្រាក់ចំណេញដែលមិនបានបែងចែករបស់ក្រុមហ៊ុនដែលជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីដំបូង មិនគួរជាកម្មវត្ថុនៃការកំណត់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញមិនបានបែងចែករបស់ក្រុមហ៊ុន ដោយរដ្ឋម្ខាង

ទៀតនោះ ទោះបីជាភាគលាភដែលបានទូទាត់ ឬប្រាក់ចំណេញ មិនបានបែងចែក មានចំណែកខ្លះ ឬទាំង ស្រុងពីប្រាក់ចំណេញ ឬប្រាក់ចំណូលដែលបានកើតឡើងក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ ក៏ដោយ។

៦- គ្មានបញ្ញត្តិណាមួយក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវបានបកស្រាយថាវារាំងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្នុង ការកំណត់ពន្ធលើការបង្វែរប្រាក់ចំណេញចេញពីរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងអនុលោមតាមច្បាប់ក្នុងស្រុក។ ប៉ុន្តែ ពន្ធដែលបានកំណត់នោះ មិនត្រូវលើសពីអាត្រាពន្ធដែលបានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ២ នៃមាត្រានេះ។

មាត្រា ១១

ការប្រាក់

១- ការប្រាក់ដែលកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ហើយត្រូវបានទូទាត់ទៅឱ្យនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

២- ការប្រាក់នោះក៏អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលការប្រាក់នោះកើតឡើងផងដែរ និងអនុលោមតាមច្បាប់នៃរដ្ឋនោះ ប៉ុន្តែប្រសិនបើម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផលនៃការប្រាក់នោះ ជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត បន្ទុកពន្ធដែលត្រូវបង់មិនត្រូវឱ្យលើសពី៖

ក. ១០ ភាគរយ នៃចំនួនដុលនៃការប្រាក់ ប្រសិនបើត្រូវបានទទួលដោយស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុណាមួយ (រួមទាំងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង)។

ខ. ១៥ ភាគរយ នៃចំនួនដុលនៃការប្រាក់ ក្នុងករណីផ្សេងទៀត។

៣- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ២ ក៏ដោយ ការប្រាក់ដែលកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង និងបានទូទាត់ទៅឱ្យរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ត្រូវបានលើកលែងពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដំបូង។

សម្រាប់គោលបំណងនៃកថាខណ្ឌនេះ ពាក្យ “រដ្ឋាភិបាល” ៖

ក. សម្រាប់កម្ពុជា សំដៅដល់រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរួមបញ្ចូល៖

- (i) រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- (ii) ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន
- (iii) ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ
- (iv) នីតិបុគ្គលសាធារណៈ និង
- (v) ស្ថាប័នដទៃទៀតដូចដែលអាចព្រមព្រៀងគ្នាបានពេលក្រោយ រវាងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ។

ខ. សម្រាប់ថៃ សំដៅដល់រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ និងរួមបញ្ចូល៖

- (i) ធនាគាររបស់ថៃ
- (ii) ធនាគារទាំចេញ ទាំចូលរបស់ថៃ
- (iii) ក្រសួង ឬនាយកដ្ឋានរបស់រដ្ឋាភិបាលថៃ
- (iv) អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន

- (v) នីតិបុគ្គលដទៃទៀតដែលកាន់កាប់ទាំងស្រុងដោយរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- (vi) ស្ថាប័នដទៃទៀតដូចដែលអាចព្រមព្រៀងគ្នាបានពេលក្រោយ រវាងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ។

៤- ពាក្យ “ការប្រាក់” ដែលប្រើក្នុងមាត្រានេះសំដៅដល់ចំណូលពីបំណុលគ្រប់ប្រភេទ ទោះបីជាបានឬមិនបានធានាដោយការដាក់វត្ថុបញ្ចាំ និងមានឬគ្មានសិទ្ធិទទួលបានការបែងចែកប្រាក់ចំណេញរបស់កូនបំណុល និងជាពិសេសចំណូលដែលបានមកពីមូលបត្ររដ្ឋ និងចំណូលដែលបានមកពីសញ្ញាបណ្ណ ឬមូលបត្របំណុលរួមបញ្ចូលផងដែរនូវបុព្វលាភ និងរង្វាន់ដែលភ្ជាប់ជាមួយនឹងមូលបត្ររដ្ឋ សញ្ញាបណ្ណ ឬមូលបត្របំណុលទាំងនោះ ក៏ដូចជាចំនួនទឹកប្រាក់នានាដទៃទៀតដែលត្រូវបានចាត់ទុកជាប្រាក់ចំណូលបានពីការឱ្យខ្ចី ដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងច្បាប់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធដារនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលប្រាក់ចំណូលកើតឡើង។

៥- បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ និង២ មិនត្រូវយកមកអនុវត្ត ប្រសិនបើម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផលនៃការប្រាក់ជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ប្រកបអាជីវកម្មនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតដែលការប្រាក់នោះកើតឡើង តាមរយៈគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬបំពេញសេវាបុគ្គលឯករាជ្យតាមរយៈមូលដ្ឋានជាប់លាប់ដែលស្ថិតនៅរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ និងបំណុលដែលនាំឱ្យមានការទូទាត់ការប្រាក់នោះ មានទំនាក់ទំនងជាក់លាក់ ជាមួយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់នោះ។ ចំពោះករណីនេះ បញ្ញត្តិនៃមាត្រា៧ ឬមាត្រា១៥ ត្រូវយកមកអនុវត្ត។

៦- ការប្រាក់ត្រូវបានចាត់ទុកថាកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង នៅពេលដែលអ្នកទូទាត់ការប្រាក់គឺជានិវាសនជននៃរដ្ឋនោះ។ ទោះបីបុគ្គលបង់ការប្រាក់ជានិវាសនជន ឬមិនមែនជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងក៏ដោយ ប៉ុន្តែមានគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលមានការទាក់ទងនឹងបំណុលត្រូវបង់ការប្រាក់ ហើយការប្រាក់នោះត្រូវបានរ៉ាប់រងដោយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់ ដូចនេះ ការប្រាក់នោះត្រូវបានចាត់ទុកថាកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋដែលគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់ ស្ថិតនៅ។

៧- ក្នុងករណី មានទំនាក់ទំនងពិសេសរវាងអ្នកទូទាត់ការប្រាក់និងម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផល ឬរវាងបុគ្គលទាំងពីរ និងបុគ្គលដទៃទៀត ចំនួនការប្រាក់ដែលត្រូវទូទាត់ពាក់ព័ន្ធនឹងបំណុល មានចំនួនលើសពីចំនួនការប្រាក់ដែលបានព្រមព្រៀងរវាងអ្នកទូទាត់ការប្រាក់និងម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផល ក្នុងករណីពុំមានទំនាក់ទំនងពិសេសបែបនោះ បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះតែចំនួនទឹកប្រាក់ដែលភាគីទាំងពីរព្រមព្រៀងក្នុង

ករណីពុំមានទំនាក់ទំនងពិសេសប៉ុណ្ណោះ។ ក្នុងករណីនេះ ចំណែកលើសនៃការទូទាត់ ត្រូវជាប់ពន្ធស្របទៅ
តាមច្បាប់នៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ និងអនុលោមតាមបញ្ញត្តិផ្សេងទៀតនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា ១២

សួយសារ

១- សួយសារដែលកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ហើយត្រូវបានទូទាត់ទៅឱ្យនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

២- សួយសារនោះ ក៏អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលសួយសារនោះកើតឡើងផងដែរ និងអនុលោមតាមច្បាប់នៃរដ្ឋនោះ ប៉ុន្តែប្រសិនបើម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផលនៃសួយសារនោះ ជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត បន្ទុកពន្ធដែលត្រូវបង់មិនត្រូវឱ្យលើសពី ១០ ភាគរយ នៃចំនួនដុល នៃសួយសារនោះទេ។

៣- ពាក្យ “សួយសារ” ដែលប្រើក្នុងមាត្រានេះ សំដៅដល់ការទូទាត់ណាមួយជាសំណងសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ឬសិទ្ធិប្រើប្រាស់សិទ្ធិអ្នកនិពន្ធនៃស្នាដៃអក្សរសាស្ត្រ ការងារសិល្បៈឬវិទ្យាសាស្ត្រ ដែលរួមមាន កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ រូបភាពមានចលនា ការផ្សាយផ្ទាល់ ខ្សែភាពយន្ត ខ្សែអាត់ ឬមធ្យោបាយផ្សេងទៀតនៃការប្រើប្រាស់ ឬផលិតឡើងវិញសម្រាប់ការចាក់ផ្សាយតាមវិទ្យុ ឬទូរទស្សន៍ ប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម ពាណិជ្ជសញ្ញា ការរចនាម៉ូដឬម៉ូដែល ឬរូបមន្តប្រៀបធៀបផ្ទៃសម្ងាត់ ឬសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ ឬសិទ្ធិប្រើប្រាស់បរិក្ខារឧស្សាហកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម ឬវិទ្យាសាស្ត្រ ឬសម្រាប់ព័ត៌មានដែលទាក់ទិននឹងបទពិសោធន៍ខាងឧស្សាហកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម ឬវិទ្យាសាស្ត្រ។

៤- បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ និង២ មិនត្រូវយកមកអនុវត្តទេ ប្រសិនបើម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផលនៃសួយសារជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ប្រកបអាជីវកម្មនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតដែលសួយសារកើតឡើង តាមរយៈគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬបំពេញសេវាបុគ្គលឯករាជ្យ តាមរយៈមូលដ្ឋានជាប់លាប់ដែលស្ថិតនៅរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ និងសិទ្ធិប្រទេសដែលនាំឱ្យមានការទូទាត់សួយសារនោះ មានទំនាក់ទំនងជាក់លាក់ជាមួយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់នោះ។ ចំពោះករណីនេះ បញ្ញត្តិនៃមាត្រា៧ ឬមាត្រា១៥ ត្រូវយកមកអនុវត្ត។

៥- សួយសារត្រូវបានចាត់ទុកថាកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង នៅពេលដែលអ្នកបង់សួយសារគឺជានិវាសនជននៃរដ្ឋនោះ។ ទោះបីបុគ្គលបង់សួយសារជានិវាសនជន ឬមិនមែនជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងក៏ដោយ ប៉ុន្តែមានគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលមានការទាក់ទិននឹងបំណុលនៃសួយសារត្រូវបង់ ហើយសួយសារនោះត្រូវបានរ៉ាប់រងដោយ

គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់ ដូចនេះ សួយសារនោះត្រូវបានចាត់ទុកថា កើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋដែល គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់ ស្ថិតនៅ។

៦- ក្នុងករណី មានទំនាក់ទំនងពិសេសរវាងអ្នកបង់សួយសារនិងម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផល ឬរវាងអ្នកទាំងពីរ និងបុគ្គលដទៃទៀត ចំនួនសួយសារដែលត្រូវបង់ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់សិទ្ធិ ឬព័ត៌មាន មានចំនួនលើសពី ចំនួនសួយសារដែលបានព្រមព្រៀងរវាងអ្នកបង់សួយសារ និងម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផល ក្នុងករណីពុំមានទំនាក់ ទំនងពិសេសបែបនោះ បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះតែចំនួនទឹកប្រាក់ដែលភាគីទាំងពីរព្រមព្រៀង ក្នុងករណីពុំមានទំនាក់ទំនងពិសេសប៉ុណ្ណោះ។ ក្នុងករណីនេះ ចំណែកលើសនៃការទូទាត់ ត្រូវជាប់ពន្ធស្របទៅ តាមច្បាប់នៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ និងអនុលោមតាមបញ្ញត្តិផ្សេងទៀតនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា ១៣

កម្រៃសេវាបច្ចេកទេស

- ១- កម្រៃសេវាបច្ចេកទេសដែលកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ហើយត្រូវបានទទួលដោយនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។
- ២- កម្រៃសេវាបច្ចេកទេសនោះ ក៏អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលកម្រៃសេវាបច្ចេកទេសនោះកើតឡើងផងដែរ និងអនុលោមតាមច្បាប់នៃរដ្ឋនោះ ប៉ុន្តែប្រសិនបើម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផលនៃកម្រៃសេវាបច្ចេកទេសជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត បន្ទុកពន្ធដែលត្រូវបង់មិនត្រូវឱ្យលើសពី ១០ ភាគរយ នៃចំនួនដុល នៃកម្រៃសេវាបច្ចេកទេស។
- ៣- ពាក្យ “កម្រៃសេវាបច្ចេកទេស” សំដៅដល់ការទូទាត់គ្រប់ប្រភេទជាសំណងសម្រាប់ការបំពេញសេវាគ្រប់គ្រង បច្ចេកទេស ឬពិគ្រោះយោបល់ រួមបញ្ចូលទាំងការផ្តល់សេវាកម្មដោយសហគ្រាសតាមរយៈ បុគ្គលិកបច្ចេកទេស ឬបុគ្គលិកផ្សេងទៀត ប៉ុន្តែមិនរួមបញ្ចូលការទូទាត់លើសេវាធានា ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា១៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។
- ៤- បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ និង២ នៃមាត្រានេះ មិនត្រូវអនុវត្តឡើយ ប្រសិនបើម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផលនៃកម្រៃសេវាបច្ចេកទេសជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ប្រកបអាជីវកម្មនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតដែលកម្រៃសេវាបច្ចេកទេសកើតឡើង តាមរយៈគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ដែលស្ថិតនៅរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ ហើយកម្រៃសេវាបច្ចេកទេសនោះ មានទំនាក់ទំនងជាក់លាក់ជាមួយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍នោះ។ ក្នុងករណីនេះ បញ្ញត្តិនៃមាត្រា៧ ត្រូវយកមកអនុវត្ត។
- ៥- កម្រៃសេវាបច្ចេកទេសត្រូវបានចាត់ទុកថាកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង នៅពេលដែលអ្នកទូទាត់កម្រៃគឺជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ។ ទោះបីបុគ្គលទូទាត់កម្រៃសេវាបច្ចេកទេសជានិវាសនជន ឬមិនមែនជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងក៏ដោយ ប៉ុន្តែមានគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលមានការទាក់ទិននឹងកាតព្វកិច្ចទូទាត់កម្រៃសេវាបច្ចេកទេសដែលកើតឡើង ហើយកម្រៃសេវាបច្ចេកទេសនោះត្រូវបានរ៉ាប់រងដោយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់ទាំងនោះ ដូច្នេះកម្រៃសេវាបច្ចេកទេសនោះត្រូវបានចាត់ទុកថាកើតឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់ ស្ថិតនៅ។

៦- ក្នុងករណី មានទំនាក់ទំនងពិសេសរវាងបុគ្គលទូទាត់កម្រៃសេវាបច្ចេកទេសនិងម្ចាស់សិទ្ធិអាស្រ័យផល ឬរវាងបុគ្គលទាំងពីរ និងបុគ្គលដទៃទៀត ទោះក្នុងហេតុផលណាក៏ដោយ កម្រៃសេវាបច្ចេកទេសដែលត្រូវ ទូទាត់ មានចំនួនលើសពីកម្រៃសេវាបច្ចេកទេស ដែលគួរតែបានព្រមព្រៀងរវាងបុគ្គលទូទាត់និងម្ចាស់សិទ្ធិ អាស្រ័យផលក្នុងករណីពុំមានទំនាក់ទំនងពិសេសបែបនោះ ដូចនេះបញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះតែ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលភាគីទាំងពីរព្រមព្រៀង ក្នុងករណីពុំមានទំនាក់ទំនងពិសេសប៉ុណ្ណោះ។ ក្នុងករណីនេះ ចំណែកលើសនៃការទូទាត់ ត្រូវជាប់ពន្ធស្របទៅតាមច្បាប់នៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ និងអនុលោម តាមបញ្ញត្តិផ្សេងទៀតនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា ១៤

ចំណេញមូលធន

១- ចំណេញមូលធន ដែលទទួលបានដោយនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ពីការលក់ឬផ្ទេរ អចលនទ្រព្យ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៦ ហើយដែលស្ថិតនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចជាប់ ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

២- ចំណេញមូលធនពីការលក់ឬផ្ទេរអចលនទ្រព្យ ដែលជាចំណែកនៃទ្រព្យអាជីវកម្មរបស់គ្រឹះស្ថាន អចិន្ត្រៃយ៍ ដែលសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងមាននៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ឬ ចំណេញមូលធនពីការលក់ឬផ្ទេរអចលនទ្រព្យ ជាប់ទាក់ទិននឹងមូលដ្ឋានជាប់លាប់របស់និវាសនជននៃរដ្ឋភាគី នៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត សម្រាប់គោលដៅនៃការបំពេញសេវាបុគ្គល ឯករាជ្យ រួមបញ្ចូលទាំងចំណេញមូលធនពីការលក់ឬផ្ទេរគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ (គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍តែឯង ឬ ជាមួយសហគ្រាសទាំងមូល) ឬពីការលក់ឬផ្ទេរមូលដ្ឋានជាប់លាប់ អាចជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

៣- ចំណេញមូលធនដែលទទួលបានដោយសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ពីការលក់ឬផ្ទេរ នាវាឬទូក យន្តហោះ ឬតាមផ្លូវដែកឬផ្លូវគោក ដែលប្រតិបត្តិការក្នុងចរាចរណ៍អន្តរជាតិ ឬពីការលក់ឬផ្ទេរ អចលនទ្រព្យដែលជាប់ទាក់ទិននឹងប្រតិបត្តិការនៃនាវាឬទូក យន្តហោះ ឬតាមផ្លូវដែកឬផ្លូវគោកត្រូវជាប់ពន្ធ តែត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលជាកន្លែងចុះបញ្ជី តែប៉ុណ្ណោះ។

៤- ចំណេញមូលធនពីការលក់ឬផ្ទេរទ្រព្យទាំងឡាយ ក្រៅពីទ្រព្យដូចមានចែងនៅក្នុងបណ្តាញថាខណ្ឌ១ កថាខណ្ឌ២ និងកថាខណ្ឌ៣ នៃមាត្រានេះ ត្រូវជាប់ពន្ធតែនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលអ្នកលក់ឬ ផ្ទេរ ជានិវាសនជន។ បញ្ញត្តិនៅក្នុងកថាខណ្ឌនេះមិនត្រូវរារាំងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពីការយកពន្ធ លើចំណេញមូលធន ឬចំណូលពីការលក់ឬផ្ទេរភាគហ៊ុនឬមូលបត្រផ្សេងៗទៀត។

មាត្រា ១៥
សេវាបុគ្គលឯករាជ្យ

១- តាមបញ្ញត្តិនៃមាត្រា១៣ ប្រាក់ចំណូលដែលទទួលបានដោយ និវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ម្ខាង ពីការបំពេញសេវាវិជ្ជាជីវៈ ឬសកម្មភាពផ្សេងទៀតដែលមានចរិតលក្ខណៈឯករាជ្យ ត្រូវជាប់ពន្ធតែនៅ ក្នុងរដ្ឋម្ខាងនោះប៉ុណ្ណោះ លើកលែងតែករណីដូចខាងក្រោម ដែលប្រាក់ចំណូលទាំងនោះ ក៏អាចត្រូវជាប់ពន្ធ នៅរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតផងដែរ៖

- ក. ប្រសិនបើបុគ្គលនោះ មានមូលដ្ឋានជាប់លាប់ដែលគាត់ប្រើប្រាស់ជាប្រចាំនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃ កិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ក្នុងគោលបំណងបំពេញសកម្មភាពរបស់គាត់។ ក្នុងករណីនេះ មានតែ ចំណូលដែលសម្រេចបានតាមរយៈមូលដ្ឋានជាប់លាប់នោះប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចត្រូវជាប់ពន្ធនៅរដ្ឋ ភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនោះ ឬ
- ខ. ប្រសិនបើបុគ្គលនោះ មានវត្តមាននៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត មួយលើកឬ ច្រើនលើក ស្មើឬលើសពីចំនួនសរុប ១៨៣ថ្ងៃ ក្នុងរយៈពេល ១២ខែ ណាមួយដែលចាប់ផ្តើម ឬបញ្ចប់ក្នុងឆ្នាំសារពើពន្ធ ហើយក្នុងករណីនេះ មានតែចំណូលទទួលបានពីសកម្មភាពដែលបាន បំពេញនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចត្រូវជាប់ពន្ធនៅរដ្ឋនោះ។

២- ពាក្យ “សេវាវិជ្ជាជីវៈ” រួមបញ្ចូលជាពិសេសសកម្មភាពឯករាជ្យខាងវិទ្យាសាស្ត្រ អក្សរសាស្ត្រ សិល្បៈ អប់រំ ឬបង្រៀន ព្រមទាំងសកម្មភាពឯករាជ្យរបស់គ្រូពេទ្យ មេធាវី វិស្វករ ស្ថាបត្យករ ទន្តពេទ្យ និង គណនេយ្យករ។

មាត្រា ១៦

សេវាបុគ្គលមិនឯករាជ្យ

១- សម្រាប់គោលដៅបញ្ញត្តិនៃមាត្រា១៧ មាត្រា១៩ និងមាត្រា២០ ប្រាក់បៀវត្ស ប្រាក់ឈ្នួល និងលាភការប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀត ដែលទទួលបានដោយនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ក្នុងការបំពេញការងារ ត្រូវជាប់ពន្ធតែក្នុងរដ្ឋម្ខាងនោះប៉ុណ្ណោះ រៀបរយនៃការបំពេញការងារនោះ ធ្វើឡើងនៅរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត។ ប្រសិនបើការបំពេញការងារនោះ ធ្វើឡើងនៅរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត លាភការដែលទទួលបាន អាចត្រូវជាប់ពន្ធនៅរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

២- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ ក៏ដោយ លាភការដែលទទួលបានដោយនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ក្នុងការបំពេញការងារនៅរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ត្រូវជាប់ពន្ធតែក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដំបូងប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើ៖

- ក. អ្នកទទួលបានលាភការមានវត្តមាននៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀត មួយលើក ឬច្រើនលើកដែលសរុប មិនលើសពី ១៨៣ថ្ងៃ ក្នុងរយៈពេល ១២ខែ ណាមួយដែលចាប់ផ្តើមឬបញ្ចប់ក្នុងឆ្នាំសារពើពន្ធ និង
- ខ. លាភការត្រូវបានបង់ដោយ ឬក្នុងនាមនិយោជកដែលមិនមែនជានិវាសនជននៃរដ្ឋម្ខាងទៀត និង
- គ. លាភការមិនត្រូវបានរ៉ាប់រងដោយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់ ដែលនិយោជកមាននៅរដ្ឋម្ខាងទៀត។

៣- ទោះបីជាមានបណ្តាបញ្ញត្តិខាងលើនៃមាត្រានេះក៏ដោយ លាភការដែលទទួលបានក្នុងការបំពេញការងារនៅលើនាវាឬទូក យន្តហោះ ឬតាមផ្លូវដែកឬផ្លូវគោក ដែលប្រតិបត្តិការក្នុងចរាចរណ៍អន្តរជាតិ ត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលសហគ្រាសបានចុះបញ្ជី តែប៉ុណ្ណោះ។

មាត្រា ១៧
កម្រៃរបស់អភិបាល

កម្រៃ និងការទូទាត់ប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀត របស់អភិបាលដែលជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃ កិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ក្នុងនាមជាសមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ក្រុមហ៊ុន ដែលក្រុមហ៊ុននោះជានិវាសន ជនរបស់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចត្រូវជាប់ពន្ធនៅរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

មាត្រា ១៨
សិល្បករ និងកីឡាករ

១- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃមាត្រា១៥ និងមាត្រា១៦ ក៏ដោយ ប្រាក់ចំណូលដែលទទួលបានដោយនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ក្នុងនាមជាសិល្បករ/អ្នកសម្តែង អ្នកសម្តែងភាពយន្ត សិល្បករតាមវិទ្យុឬទូរទស្សន៍ ឬតន្ត្រីករ ឬក្នុងនាមជាកីឡាករ តាមរយៈសកម្មភាពផ្ទាល់ខ្លួនរបស់និវាសនជននោះ ដែលធ្វើឡើងនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

២- ក្នុងករណីដែលប្រាក់ចំណូលរបស់សិល្បករ/អ្នកសម្តែង ឬកីឡាករ សម្រេចបានតាមរយៈសកម្មភាពផ្ទាល់ខ្លួន ដែលប្រាក់ចំណូលនោះមិនបានបង្កទុកនៅសិល្បករ/អ្នកសម្តែង ឬកីឡាករនោះផ្ទាល់ ប៉ុន្តែត្រូវបានបង្កទុកនៅបុគ្គលផ្សេងទៀត ដូចនេះ ប្រាក់ចំណូលនោះអាចត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលសកម្មភាពរបស់សិល្បករ/អ្នកសម្តែង ឬកីឡាករនោះកើតឡើង ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃមាត្រា៧ មាត្រា១៥ និងមាត្រា១៦ ក៏ដោយ។

៣- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ និង២ ក៏ដោយ ប្រាក់ចំណូលដែលទទួលបានពីសកម្មភាពដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១ ដែលបានបំពេញក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង ឬកិច្ចសហការក្នុងផ្នែកវប្បធម៌វារ្យរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ មិនត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលសកម្មភាពនោះកើតឡើង ប្រសិនបើការធ្វើសកម្មភាពនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនោះ បានទទួលការឧបត្ថម្ភទាំងស្រុង ឬស្មើរតែទាំងស្រុងដោយមូលនិធិនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬគ្រឹះស្ថានសាធារណៈ។

មាត្រា ១៩

ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងការទូទាត់របបសន្តិសុខសង្គម

១- តាមបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ២ នៃមាត្រា២០ ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងលាភការប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀត ដែលបានទូទាត់ឱ្យនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ចំពោះការបំពេញការងារកន្លងមក ត្រូវជាប់ពន្ធតែនៅរដ្ឋម្ខាងនោះប៉ុណ្ណោះ។

២- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ ក៏ដោយ ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងប្រាក់ទូទាត់ផ្សេងៗ ដែលត្រូវបានទូទាត់ក្រោមកម្មវិធីសាធារណៈ ឬកម្មវិធីដែលជាផ្នែកមួយនៃប្រព័ន្ធសន្តិសុខសង្គមនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬនីតិបុគ្គលសាធារណៈ ត្រូវជាប់ពន្ធតែនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងនោះប៉ុណ្ណោះ។

មាត្រា ២០

ការបំពេញសេវាឱ្យរដ្ឋាភិបាល

១- ក. ប្រាក់បៀវត្ស ប្រាក់ឈ្នួល និងលាភការប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀត ដែលបានទូទាត់ដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬនីតិបុគ្គលសាធារណៈនៃរដ្ឋភាគីម្ខាង ឱ្យទៅរូបវន្តបុគ្គលដែលបានបំពេញសេវាឱ្យរដ្ឋ ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬនីតិបុគ្គលសាធារណៈទាំងនោះ ត្រូវជាប់ពន្ធតែក្នុងរដ្ឋម្ខាងនោះប៉ុណ្ណោះ។

ខ. ប៉ុន្តែ ប្រាក់បៀវត្ស ប្រាក់ឈ្នួល និងលាភការប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀតខាងលើ ត្រូវជាប់ពន្ធតែនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើសេវាត្រូវបានបំពេញនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ ដោយរូបវន្តបុគ្គលដែលជានិវាសនជននៃរដ្ឋនោះ៖

- (i) ជាជនជាតិនៃរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ ឬ
- (ii) មិនមែនជានិវាសនជនដោយគ្រាន់តែក្នុងគោលបំណងផ្តល់សេវាទាំងនោះតែប៉ុណ្ណោះ

២- ក. ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ ក៏ដោយ ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងលាភការប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀត ដែលបានទូទាត់ដោយ ឬទទួលបានពីមូលនិធិដែលបង្កើតដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬនីតិបុគ្គលសាធារណៈនៃរដ្ឋភាគីម្ខាងឱ្យទៅរូបវន្តបុគ្គលដែលបានបំពេញសេវាឱ្យរដ្ឋ ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬនីតិបុគ្គលសាធារណៈទាំងនោះ ត្រូវជាប់ពន្ធតែនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងនោះប៉ុណ្ណោះ។

ខ. ប៉ុន្តែ ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងលាភការប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀតខាងលើ ត្រូវជាប់ពន្ធតែនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើរូបវន្តបុគ្គលនោះ គឺជានិវាសនជន និងជាជនជាតិនៃរដ្ឋនោះ។

៣- បញ្ញត្តិនៃមាត្រា១៦ មាត្រា១៧ មាត្រា១៨ និងមាត្រា១៩ ត្រូវយកមកអនុវត្តចំពោះប្រាក់បៀវត្ស ប្រាក់ឈ្នួល ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងលាភការប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀត ចំពោះការបំពេញសេវា ដែលទាក់ទិននឹងការប្រកបអាជីវកម្មរបស់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬនីតិបុគ្គលសាធារណៈទាំងនោះ។

មាត្រា ២១

សិស្ស/និស្សិត និងអ្នកហាត់ការ

ការទូទាត់សម្រាប់ការទ្រទ្រង់ជីវភាព ឬអប់រំ ឬបណ្តុះបណ្តាលឱ្យសិស្ស/និស្សិត ឬអ្នកហាត់ការ អាជីវកម្ម ឬកូនជាង ដែលជានិវាសនជន ឬថ្មីៗធ្លាប់ជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត មុនពេលចេញទៅបំពេញការសិក្សានៅរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង និងមានវត្តមាននៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងនោះសម្រាប់តែគោលបំណងនៃការសិក្សាឬបណ្តុះបណ្តាល មិនត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋនោះឡើយ ប្រសិនបើការទូទាត់មានប្រភពពីខាងក្រៅរដ្ឋនោះ។

មាត្រា ២២

ប្រាក់ចំណូលផ្សេងៗទៀត

- ១- ខ្ទង់ចំណូលរបស់និវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ទោះកើតឡើងនៅកន្លែងណាក៏ដោយ ដែលមិនមានចែងនៅក្នុងបណ្តាញត្រាទាំងឡាយខាងដើមនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវជាប់ពន្ធតែក្នុងរដ្ឋនោះប៉ុណ្ណោះ។
- ២- បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ មិនត្រូវយកមកអនុវត្តចំពោះប្រាក់ចំណូលនានា ក្រៅពីប្រាក់ចំណូលបានពីអចលនទ្រព្យ ដូចបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ២ នៃមាត្រា៦ ប្រសិនបើអ្នកទទួលប្រាក់ចំណូលនោះជានិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ប្រកបអាជីវកម្មក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតតាមរយៈគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬបំពេញសេវាបុគ្គលឯករាជ្យតាមរយៈមូលដ្ឋានជាប់លាប់ ដែលស្ថិតនៅរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ និងសិទ្ធិឬទ្រព្យដែលនាំឱ្យមានការទូទាត់ប្រាក់ចំណូលនោះ មានទំនាក់ទំនងយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ឬមូលដ្ឋានជាប់លាប់នោះ។ ចំពោះករណីនេះ បញ្ញត្តិនៃមាត្រា៧ ឬមាត្រា១៥ ត្រូវយកមកអនុវត្ត។
- ៣- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ និង២ ក៏ដោយ ខ្ទង់ចំណូលរបស់និវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ដែលមិនមានចែងនៅក្នុងបណ្តាញត្រាទាំងឡាយខាងដើមនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយកើតឡើងក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អាចត្រូវជាប់ពន្ធក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។

មាត្រា ២៣

ការលុបបំបាត់ការយកពន្ធត្រួតគ្នា

១- ក្នុងករណីដែលចំណូលប្រាក់ចំណេញត្រូវជាប់ពន្ធនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ ការបន្តបន្ថយពីការជាប់ពន្ធត្រួតគ្នានឹងត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌខាងក្រោមនៃមាត្រានេះ។

២- ពន្ធត្រូវបង់ក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង លើប្រាក់ចំណូលឬចំណេញដែលទទួលបានពីរដ្ឋនោះ នឹងត្រូវអនុញ្ញាតជាឥណទានពន្ធចំពោះប្រាក់ពន្ធត្រូវបង់នៅរដ្ឋភាគីម្ខាងទៀតទៅលើប្រាក់ចំណូលឬចំណេញនោះ។ ប៉ុន្តែ ឥណទានមិនត្រូវឱ្យលើសពីចំណែកនៃពន្ធដែលត្រូវបង់ក្នុងរដ្ឋភាគីម្ខាងទៀតដូចដែលបានគណនាមុនការផ្តល់ឥណទាន ដែលសមស្របទៅនឹងប្រាក់ចំណូលឬចំណេញនោះ។

៣- សម្រាប់គោលបំណងនៃការអនុញ្ញាតឱ្យមានការផ្តល់ជាឥណទាននៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ប្រាក់ពន្ធដែលបានបង់ក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាបញ្ចូលនូវចំនួនប្រាក់ពន្ធដែលគួរតែបានបង់នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនោះ ប៉ុន្តែត្រូវបានលើកលែង ឬកាត់បន្ថយដោយអនុលោមតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានាទាក់ទងនឹងការលើកទឹកចិត្ត ដែលរៀបចំឡើងសំដៅជំរុញការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចនៅក្នុងរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ។ បទប្បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌនេះ ត្រូវអនុវត្តសម្រាប់រយៈពេល ១០ឆ្នាំចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា នៃឆ្នាំជាប់ពន្ធ បន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងចូលជាធរមាន។ រយៈពេលនេះអាចនឹងបន្តបានដោយមានការព្រមព្រៀងរវាងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីទាំងពីរ។

មាត្រា ២៤
ការបិទសេរី

១- ជនជាតិនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង មិនត្រូវដាក់ម្ចាស់នៅក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ចំពោះការយកពន្ធ ឬតម្រូវការណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងពន្ធ ដែលខុសពីឬមានបន្ទុកលើសពីការយកពន្ធ ឬតម្រូវការដែលពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធ លើជនជាតិនៃរដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ ក្នុងកាលៈទេសៈដូចគ្នាជាពិសេសទាក់ទង នឹងនិវាសនដ្ឋាន។

២- ការកំណត់ពន្ធចំពោះគ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ ដែលសហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងមាននៅ ក្នុងរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត មិនត្រូវទទួលបានការអនុគ្រោះលើការយកពន្ធ តិចជាងសហគ្រាស របស់រដ្ឋម្ខាងទៀតនោះ ដែលមានសកម្មភាពអាជីវកម្មដូចគ្នា។ បញ្ញត្តិនេះមិនត្រូវបានបកស្រាយថា រដ្ឋភាគីនៃ កិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ត្រូវមានកាតព្វកិច្ចផ្តល់ការអនុគ្រោះឱ្យនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត នូវចំណូលផ្ទាល់ខ្លួន ការអនុគ្រោះ និងការកាត់បន្ថយ សម្រាប់គោលដៅសារពើពន្ធដោយសារតែស្ថានភាព គ្រួសារ ឬការទទួលខុសត្រូវក្នុងគ្រួសារ ដែលរដ្ឋម្ខាងនោះផ្តល់ឱ្យនិវាសនជនរបស់ខ្លួន។

៣- លើកលែងតែក្នុងករណីដែលបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៩ កថាខណ្ឌ៧ នៃមាត្រា១១ កថាខណ្ឌ៦ នៃមាត្រា១២ ឬកថាខណ្ឌ៦ នៃមាត្រា១៣ យកមកអនុវត្ត សម្រាប់គោលដៅកំណត់ពន្ធប្រាក់ចំណេញរបស់ សហគ្រាស ការប្រាក់ សួយសារ កម្រៃសេវាបច្ចេកទេស និងការចំណាយផ្សេងៗ ដែលបានទូទាត់ដោយ សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ទៅឱ្យនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ត្រូវកាត់ កងបានក្រោមលក្ខខណ្ឌដូចគ្នា ដូចក្នុងករណីដែលការទូទាត់ទាំងនោះធ្វើឡើងចំពោះនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគី ដំបូង។

៤- សហគ្រាសនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ដែលមូលធនរបស់សហគ្រាសនោះ ត្រូវបានកាន់កាប់ឬ គ្រប់គ្រងទាំងស្រុងឬមួយផ្នែក ដោយផ្ទាល់ឬប្រយោល ដោយនិវាសនជនមួយឬច្រើននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រម ព្រៀងម្ខាងទៀត មិនត្រូវដាក់ម្ចាស់នៅក្នុងរដ្ឋភាគីដំបូង ចំពោះការយកពន្ធឬតម្រូវការណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធទៅ នឹងពន្ធ ដែលខុសពីឬមានបន្ទុកលើសពីការយកពន្ធឬតម្រូវការដែលពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធ ដែលត្រូវឬអាចអនុវត្ត ចំពោះសហគ្រាសប្រហាក់ប្រហែលគ្នាផ្សេងទៀតនៃរដ្ឋភាគីដំបូងនោះ។

- ៥- ក្នុងករណីរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ផ្តល់ការលើកទឹកចិត្តផ្នែកពន្ធដល់ជូនជាតិរបស់ខ្លួន ដែលបានរៀបចំឡើងក្នុងគោលបំណងជំរុញការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច ឬសង្គម ដោយអនុលោមតាមគោលនយោបាយជាតិ និងលក្ខណវិនិច្ឆ័យរបស់រដ្ឋនោះ គឺមិនត្រូវបកស្រាយថាជាការរើសអើង ក្រោមមាត្រានេះទេ។
- ៦- បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តលើពន្ធទាំងអស់ដែលជាកម្មវត្ថុនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា ២៥

នីតិវិធីនៃការព្រមព្រៀងនៅវិញ្ញាបនបត្រ

១- ក្នុងករណីនិវាសនជននៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងយល់ឃើញថា រាល់វិធានការនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ឬទាំងសងខាងបង្កឱ្យ ឬនឹងបង្កឱ្យមានការយកពន្ធលើបុគ្គលនោះ ដោយមិនអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បុគ្គលនោះអាចដាក់បណ្តឹងតវ៉ាទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគាត់ជានិវាសនជន ឬទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគាត់មានសញ្ជាតិ ប្រសិនបើបណ្តឹងតវ៉ារបស់គាត់ស្ថិតក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា២៤ ដោយពុំគិតពីដំណោះស្រាយតាមច្បាប់ក្នុងស្រុកនៃរដ្ឋទាំងនោះ។ ការដាក់បណ្តឹងតវ៉ាត្រូវធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេល៣ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃជូនដំណឹងលើកដំបូងអំពីវិធានការនៃការយកពន្ធដែលមិនអនុលោមតាមបញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២- ប្រសិនបើបណ្តឹងតវ៉ាមានហេតុផលត្រឹមត្រូវ ហើយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចមិនអាចផ្តល់នូវដំណោះស្រាយណាមួយដែលជាទីពេញចិត្តបានទេនោះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវខិតខំដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ានោះតាមរយៈការព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមកជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ក្នុងគោលបំណងចៀសវាងការយកពន្ធដែលមិនអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ការព្រមព្រៀងដែលសម្រេចបាន ត្រូវអនុវត្តដោយមិនគិតពីរយៈពេលកំណត់របស់ច្បាប់ក្នុងស្រុកនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ។

៣- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងសងខាង ត្រូវខិតខំដោះស្រាយរាល់បញ្ហា ឬចម្ងល់ផ្សេងៗដែលកើតឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងការបកស្រាយ ឬការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង តាមរយៈការព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមក។ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋទាំងសងខាងអាចពិភាក្សាគ្នាផងដែរ ក្នុងគោលបំណងលុបបំបាត់ការយកពន្ធត្រួតគ្នា ទោះជាក្នុងករណីមិនមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៤- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងសងខាង អាចធ្វើទំនាក់ទំនងគ្នាដោយផ្ទាល់ ក្នុងគោលបំណងឈានទៅដល់ការសម្រេចការព្រមព្រៀងគ្នាមួយ ស្របតាមបណ្តាកថាខណ្ឌខាងលើ។

មាត្រា ២៦
ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន

១- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងសងខាងត្រូវផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានទាំងឡាយ ដែលអាចរំពឹងទុកថាពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តបញ្ញត្តិនានានៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងការអនុវត្ត ឬការដាក់បង្ខំឱ្យប្រតិបត្តិច្បាប់នានាក្នុងស្រុកនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាក់ទិននឹងពន្ធគ្រប់ប្រភេទ និងគ្រប់ការបរិយាយដែលបានកំណត់ក្នុងនាមរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ដរាបណាការកំណត់ពន្ធមិនផ្ទុយនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ជាពិសេស ព័ត៌មានត្រូវផ្លាស់ប្តូរ អាចនឹងជួយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្នុងការទប់ស្កាត់ការចៀសវាង និងការកើបកេងបន្លំពន្ធ។ ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានមិនត្រូវបានកំហិតដោយមាត្រា១ និងមាត្រា២ ឡើយ។

២- ព័ត៌មានដែលទទួលបានដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវរក្សាទុកជាការសម្ងាត់ក្នុងលក្ខណៈដូចគ្នានឹងព័ត៌មានដែលទទួលបានក្រោមច្បាប់ក្នុងស្រុកនៃរដ្ឋនោះ និងត្រូវផ្តល់ឱ្យតែចំពោះបុគ្គល ឬអាជ្ញាធរ (រួមមានតុលាការ និងស្ថាប័នរដ្ឋបាលនានា) ទាក់ទិននឹងការកំណត់ ឬការប្រមូលពន្ធ ការដាក់បង្ខំឱ្យប្រតិបត្តិ ឬការចោទប្រកាន់តាមផ្លូវច្បាប់ ការសម្រេចលើបណ្តឹងតវ៉ាដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងពន្ធដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១ ឬការត្រួតពិនិត្យលើសកម្មភាពដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ។ បុគ្គល ឬអាជ្ញាធរនោះ ត្រូវប្រើប្រាស់ព័ត៌មានសម្រាប់តែក្នុងគោលបំណង ដូចបានរៀបរាប់ខាងលើប៉ុណ្ណោះ។ បុគ្គល ឬអាជ្ញាធរនោះ អាចបង្ហាញព័ត៌មានបាននៅក្នុងដំណើរការនីតិវិធីតុលាការសាធារណៈ ឬនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ។

៣- ទោះក្នុងករណីណាក៏ដោយ បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ និង២ នៃមាត្រានេះ មិនត្រូវបានបកស្រាយថាជាការដាក់កំហិតឱ្យរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងមានកាតព្វកិច្ច÷

- ក. ចាត់វិធានការផ្នែករដ្ឋបាលដែលមិនស្របតាមច្បាប់ និងការអនុវត្តការងាររដ្ឋបាលរបស់រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ឬរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត។
- ខ. ផ្តល់ព័ត៌មានដែលមិនអាចទទួលបានក្រោមច្បាប់ ឬដំណើរការរដ្ឋបាលជាប្រក្រតីនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ឬរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត។
- គ. ផ្តល់ព័ត៌មានដែលបង្ហាញពីការសម្ងាត់ជំនួញ គុកកិច្ច ឧស្សាហកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម ឬវិជ្ជាជីវៈ ឬដំណើរការជំនួញ ឬព័ត៌មានដែលផ្ទុយនឹងគោលនយោបាយសាធារណៈ (សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ)។

៤- ប្រសិនបើព័ត៌មាន ត្រូវបានស្នើសុំដោយរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង អនុលោមតាមមាត្រានេះ រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ត្រូវប្រើវិធានការក្នុងការប្រមូលព័ត៌មាន ដើម្បីប្រមូលព័ត៌មានដែលបានស្នើសុំ ទោះបីជាជារដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនោះ មិនត្រូវការព័ត៌មាននោះ សម្រាប់ប្រើក្នុងគោលដៅពន្ធ របស់ខ្លួនក៏ដោយ។ កាតព្វកិច្ចដែលមានចែងក្នុងប្រយោគមុននេះ គឺអាស្រ័យលើដែនកំណត់នៃកថាខណ្ឌ ប៉ុន្តែពុំមានការបកស្រាយថា ដែនកំណត់ទាំងនេះអនុញ្ញាតឱ្យរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងបដិសេធក្នុងការផ្តល់ ព័ត៌មាន ដោយសារតែព័ត៌មាននោះ ពុំមានផលប្រយោជន៍ក្នុងស្រុក។

៥- ពុំមានករណីដែលបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ ត្រូវបានបកស្រាយថាមានការអនុញ្ញាតឱ្យរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រម ព្រៀងម្ខាង បដិសេធក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មាន ដោយសារតែព័ត៌មាននោះ កាន់កាប់ដោយធនាគារ គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញ វត្ថុផ្សេងទៀត អ្នកដែលត្រូវបានចាត់តាំង ឬបុគ្គលប្រតិបត្តិក្នុងនាមជាភ្នាក់ងារ ឬមានសមត្ថកិច្ច ឬដោយសារ តែព័ត៌មាននោះ ទាក់ទិននឹងផលប្រយោជន៍នៃភាពជាម្ចាស់របស់បុគ្គលណាមួយឡើយ។

មាត្រា ២៧

សមាជិកបេសកកម្មទូត និងស្ថានកុងស៊ុល

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់បុព្វសិទ្ធិសារពើពន្ធរបស់សមាជិកបេសកកម្មទូត ឬស្ថានកុងស៊ុល ក្រោមវិធានទូទៅនៃច្បាប់អន្តរជាតិ ឬក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃការព្រមព្រៀងពិសេសនានា។

មាត្រា ២៨

ការចូលជាធរមាន

១- រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវជូនដំណឹងទៅរដ្ឋភាគីម្ខាងទៀតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ តាមរយៈផ្លូវទូត អំពីការបំពេញចប់សព្វគ្រប់នូវនីតិវិធីដែលតម្រូវដោយច្បាប់ក្នុងស្រុក ដើម្បីឱ្យកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងត្រូវចូលជាធរមាន នៅកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលបានការជូនដំណឹងក្រោយតេ។

២- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្ត៖

- ក. ចំពោះពន្ធកាត់ទុកនៅប្រទេសប្រភព លើចំនួនប្រាក់ចំណូលកើតឡើងនៅថ្ងៃទីមួយនៃខែមករា ឬថ្ងៃបន្ទាប់ ក្នុងឆ្នាំប្រតិទិនបន្ទាប់ពីឆ្នាំដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន និង
- ខ. ចំពោះពន្ធដទៃទៀតលើប្រាក់ចំណូល លើពន្ធដែលត្រូវយកសម្រាប់ឆ្នាំសារពើពន្ធ ឬកាលបរិច្ឆេទគណនេយ្យ ដែលកើតឡើងនៅថ្ងៃទីមួយនៃខែមករា ឬថ្ងៃបន្ទាប់ក្នុងឆ្នាំប្រតិទិនបន្ទាប់ពីឆ្នាំដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន។

មាត្រា ២៩

ការបញ្ចប់

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវនៅជាធរមាន រហូតដល់ពេលត្រូវបានបញ្ចប់ដោយរដ្ឋាភិបាលនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ម្ខាង។ រដ្ឋាភិបាលនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងអាចបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះតាមរយៈផ្លូវទូត ដោយជូនដំណឹងស្តីពីការ បញ្ចប់យ៉ាងយូរត្រឹមថ្ងៃទី៣០ ខែមិថុនា នៃឆ្នាំប្រតិទិនណាមួយ ក្រោយពីការផុតកំណត់រយៈពេលប្រាំឆ្នាំ ចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន។

ក្នុងករណីនេះ កិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវឈប់មានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្ត៖

- ក. ចំពោះពន្ធកាត់ទុកនៅប្រទេសប្រភព លើចំនួនប្រាក់ចំណូលដែលកើតឡើងនៅថ្ងៃទីមួយនៃ ខែមករា ឬថ្ងៃបន្ទាប់ ក្នុងឆ្នាំប្រតិទិនបន្ទាប់ពីឆ្នាំដែលសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការបញ្ចប់កិច្ចព្រម ព្រៀង និង
- ខ. ចំពោះពន្ធដទៃទៀតលើប្រាក់ចំណូល លើពន្ធដែលត្រូវយកសម្រាប់ឆ្នាំសារពើពន្ធ ឬកាល បរិច្ឆេទគណនេយ្យ ដែលកើតឡើងនៅថ្ងៃទីមួយនៃខែមករា ឬថ្ងៃបន្ទាប់ក្នុងឆ្នាំប្រតិទិនបន្ទាប់ ពីឆ្នាំដែលសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀង។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព អ្នកតំណាងស្របច្បាប់ដែលបានទទួលសិទ្ធិអំណាចគ្រប់គ្រាន់ បានចុះហត្ថលេខា លើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ធ្វើជាពីរច្បាប់ នៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៧ ជាភាសាអង់គ្លេស។

សម្រាប់រាជរដ្ឋាភិបាលនៃ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃ

ព្រះរាជាណាចក្រថៃ

បណ្ឌិត អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

ជិន ប្រាមុជវិណេ

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស

ពិធីសារ

ក្នុងពេលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការរៀបចំការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្ការការកិប
កេងបន្លំពន្ធពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃ
ព្រះរាជាណាចក្រថៃបានឯកភាពថា បញ្ញត្តិខាងក្រោមត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

១. យោងតាមមាត្រា៧ (ប្រាក់ចំណេញអាជីវកម្ម) រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរឯកភាពថា
ប្រសិនបើព័ត៌មានដែលអាជ្ញាធរពន្ធដារនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង មិនមានគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីកំណត់ចំណាយ
ដែលកើតឡើង សម្រាប់គោលបំណងអាជីវកម្មរបស់គ្រឹះស្ថានអចិន្ត្រៃយ៍ មាត្រានេះមិនត្រូវរារាំងដល់ការ
អនុវត្តច្បាប់ណាមួយនៃរដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនោះពាក់ព័ន្ធនឹងការកំណត់បន្ទុកពន្ធរបស់បុគ្គលនោះ ដរាប
ណាការអនុវត្តច្បាប់នោះនាំឱ្យអាជ្ញាធរពន្ធដារទទួលបានព័ត៌មានដែលមានសង្គតិភាពទៅនឹងគោលការណ៍
នៃមាត្រានេះ។

២. យោងតាមមាត្រា៨ (ការដឹកជញ្ជូនអន្តរជាតិ) រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរបានឯកភាពថា
ប្រសិនបើនៅក្រោមអនុសញ្ញា កិច្ចព្រមព្រៀង ឬពិធីសារណាមួយ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាពន្ធត្រួតគ្នា ដែលត្រូវបាន
បញ្ចប់ដោយកម្ពុជា និងរដ្ឋណាមួយទៀត បន្ទាប់ពីការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ កម្ពុជាអនុវត្តការ
កំណត់ពន្ធលើចំណូលឬចំណេញពីប្រតិបត្តិការតាមផ្លូវដែកឬផ្លូវគោក នៅក្នុងចរាចរណ៍អន្តរជាតិ ទាបជាងការ
យកពន្ធដែលត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ការកំណត់ពន្ធទាបជាងនេះនឹងត្រូវអនុវត្តនៅក្រោម
កិច្ចព្រមព្រៀងនេះដូចគ្នាទៅនឹងអនុសញ្ញា កិច្ចព្រមព្រៀង ឬពិធីសារនោះដែរ ដោយមានសុពលភាពចាប់ពី
កាលបរិច្ឆេទក្រោយគេនៃការចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញា កិច្ចព្រមព្រៀងឬពិធីសារនោះ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៣. យោងតាមកថាខណ្ឌ៣ នៃមាត្រា១៣ (កម្រៃសេវាបច្ចេកទេស) រដ្ឋភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ
បានឯកភាពថា÷

- (i) ក្នុងករណីសេវាគ្រប់គ្រង អ្នកផ្តល់សេវាផ្តល់នូវការណែនាំ ឬការពិគ្រោះយោបល់សំខាន់ៗ
ទាក់ទិននឹងការគ្រប់គ្រង ប្រតិបត្តិការ ឬគោលបំណង និងគោលនយោបាយអាជីវកម្មរបស់
សហគ្រាស និងបង្កើតឱ្យមានការគាំទ្រផ្នែកគ្រប់គ្រងរ៉ាំរ៉ៃក្នុងការផ្តល់ការណែនាំ ឬ
ពិគ្រោះយោបល់ទាក់ទិននឹងការគ្រប់គ្រង ប្រតិបត្តិការ ឬគោលបំណង និងគោលនយោបាយ
អាជីវកម្មរបស់សហគ្រាស។

- (ii) ក្នុងករណីសេវាបច្ចេកទេស ឬប្រឹក្សាយោបល់ អ្នកផ្តល់សេវាផ្តល់នូវ និងបង្កើតឱ្យមាន ចំណេះដឹងបច្ចេកទេស បទពិសោធន៍ ជំនាញ ចំណេះធ្វើ ឬដំណើរការ ឬរួមបញ្ចូលនូវការ បង្កើត និងផ្ទេរផែនការបច្ចេកទេស ឬគំនូសប្លង់បច្ចេកទេស។

សម្រាប់ប្រទេសថៃ នៅពេលដែលការទូទាត់សម្រាប់សេវាគ្រប់គ្រង បច្ចេកទេស ឬប្រឹក្សាយោបល់ ស្ថិតនៅក្រោមមាត្រា១២ ឬមាត្រា១៣ បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រា១៣ ត្រូវយកមកអនុវត្ត។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព អ្នកតំណាងស្របច្បាប់ដែលបានទទួលសិទ្ធិអំណាចគ្រប់គ្រាន់ បានចុះហត្ថលេខា លើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ធ្វើជាពីរច្បាប់ នៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៧ ជាភាសាអង់គ្លេស។

សម្រាប់រាជរដ្ឋាភិបាលនៃ
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃ
ព្រះរាជាណាចក្រថៃ

បណ្ឌិត អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន
នេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

ជន ប្រាមុជវិណោ
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស

AGREEMENT BETWEEN

THE ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA

AND

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION

AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION

WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Royal Government of Cambodia and the Government of the Kingdom of Thailand, desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:



Article 1
Persons Covered

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2
Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income imposed on behalf of a Contracting State or of its local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.
2. There shall be regarded as taxes on income all taxes imposed on total income, or on elements of income, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises.
3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are in particular:
 - (a) In Cambodia:
 - (i) Tax on Profit including Withholding Tax, Additional Profit Tax on Dividend Distribution and Capital Gains Tax;
 - (ii) Tax on Salary;(herein after referred to as "Cambodian tax"); and
 - (b) In Thailand:
 - (i) Income tax; and
 - (ii) Petroleum income tax;(herein after referred to as "Thai tax").
4. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes that have been made in their respective taxation laws.

Article 3 General Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:
 - (a) The term "Cambodia" means the territory of the Kingdom of Cambodia, as well as those maritime areas, including the seabed and subsoil adjacent to the outer limits of the territorial sea over which the Kingdom of Cambodia exercises sovereign rights or jurisdiction in accordance with international law;
 - (b) The term "Thailand" means the territory of the Kingdom of Thailand, including its internal waters, its territorial seas, and any maritime areas over which the Kingdom of Thailand has sovereign rights or jurisdiction under international law;
 - (c) The terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Cambodia or Thailand as the context requires;
 - (d) The term "person" includes an individual, a company and any other body of persons as well as any entity treated as a taxable unit under the taxation laws in force in either Contracting State;
 - (e) The term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - (f) The terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
 - (g) The term "international traffic" means any transport by a ship or boat, aircraft, or rail or road vehicle operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or boat, aircraft, or rail or road vehicle is operated solely between places in the other Contracting State;
 - (h) The term "competent authority" means:
 - (i) In Cambodia, the Minister of Economy and Finance or his authorised representative; and
 - (ii) In Thailand, the Minister of Finance or his authorised representative;
 - (i) The term "national", in relation to a Contracting State, means:
 - (i) any individual possessing the nationality of a Contracting State; and
 - (ii) any legal person, partnership or association and any other entity deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State.

2. As regards the application of the Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State for the purposes of the taxes to which the Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

Article 4
Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of incorporation, place of management, principal place of business or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.
2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:
 - (a) He shall be deemed to be a resident only of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident only of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
 - (b) If the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has an habitual abode;
 - (c) If he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the State of which he is a national;
 - (d) If he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.
3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which it is incorporated.

Article 5
Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term "permanent establishment" includes especially:
 - (a) A place of management;
 - (b) A branch;
 - (c) An office;
 - (d) A factory;
 - (e) A workshop;
 - (f) A warehouse, in relation to a person providing storage facilities for others;
 - (g) A mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources; and
 - (h) A farm or plantation.
3. The term "permanent establishment" also encompasses:
 - (a) A building site, a construction, installation or assembly project or supervisory activities in connection therewith, but only if such site, project or activities last more than six months;
 - (b) The furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purpose, but only if activities of that nature continue (for the same or a connected project) within a Contracting State for a period or periods aggregating more than 183 days within any twelve-month period;
 - (c) The carrying on of activities (including the operation of substantial equipment) in the other Contracting State for the exploration or for exploitation of natural resources for a period or periods aggregating more than 90 days within any twelve-month period.
4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:
 - (a) The use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
 - (b) The maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
 - (c) The maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

- (d) The maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
 - (e) The maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character; and
 - (f) The maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.
5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person—other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies—is acting in a Contracting State, on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned Contracting State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, if such a person:
- (a) Has and habitually exercises in the first-mentioned State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph; or
 - (b) Has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which he regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise; or
 - (c) Has no such authority, but habitually secures orders in the first-mentioned State wholly or almost wholly for the enterprise itself or for the enterprise and other enterprises which are controlled by it or have a controlling interest in it.
6. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, an insurance enterprise of a Contracting State shall, except in regard to re-insurance, be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it collects premiums in the territory of that other State or insures risks situated therein through a person other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies.
7. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business. However, when the activities of such an agent are devoted wholly or almost wholly on behalf of that enterprise, and conditions are made or imposed between that enterprise and the agent in their commercial and financial relations which differ from those which would have been made between independent enterprises, he will not be considered an agent of an independent status within the meaning of this paragraph

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6
Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.
3. The provisions of paragraph 1 shall also apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.
4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7
Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.
2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.
3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.
4. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.
5. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.
6. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to tax imposed on income from insurance, other than re-insurance, with non-resident insurers, provided that the relevant law enforces in either Contracting State in respect of insurance situated in that State.
7. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.
8. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8
International Transport

1. Income or profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which it is incorporated.
2. Income or profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of a ship or boat, or rail or road vehicle in international traffic maybe taxed in the other Contracting State, but the tax imposed in that other State shall be reduced by an amount equal to 50 per cent thereof.
3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall also apply to income or profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9
Associated Enterprises

1. Where:

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any income or profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the income or the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State—and taxes accordingly—profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall, if necessary, consult each other.

Article 10
Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the dividends. This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.
3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.
5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.
6. Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting State from imposing tax on the disposal of profits out of a Contracting State in accordance with the provisions of its domestic law. However, the tax so imposed shall not exceed the rate specified in paragraph 2 of this Article.

Article 11
Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount of the interest if it is received by any financial institution (including an insurance company);

(b) 15 per cent of the gross amount of the interest in all other cases.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State and paid to the Government of the other Contracting State shall be exempt from tax in the first-mentioned State.

For the purposes of this paragraph, the term "Government":

(a) in the case of Cambodia, means the Royal Government of Cambodia and shall include:

- (i) the National Bank of Cambodia or any local authority thereof;
- (ii) the Rural Development Bank;
- (iii) any statutory body; and
- (iv) any institution as may be agreed from time to time between the competent authorities of the Contracting States.

(b) in the case of Thailand, means the Government of the Kingdom of Thailand and shall include:

- (i) the Bank of Thailand;
- (ii) the Export-Import Bank of Thailand;
- (iii) any Ministry or Department thereof;
- (iv) any local authority;
- (v) any body corporate wholly owned by the Government of the Kingdom of Thailand; and
- (vi) any institutions as may be agreed from time to time between the competent authorities of the Contracting States.

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as any other amounts treated as income from money lent by the taxation laws of the Contracting State in which the income arises.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 12
Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.
3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including software, motion pictures, live broadcasting, film, tape or other means of the use or reproduction in connection with radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial, or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.
5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.
6. Where by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 13
Fees for Technical Services

1. Fees for technical services arising in a Contracting State which are derived by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, fees for technical services may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the fees for technical services, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the fees for technical services.
3. The term "fees for technical services" means payment of any kind in consideration for the rendering of any managerial, technical or consultancy services, including the provision by the enterprise of the services of technical or other personnel, but does not include payments for services to which Article 15 of this Agreement applies.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the fees for technical services, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the fees for technical services arise through a permanent establishment situated therein, and the fees for technical services are effectively connected with such permanent establishment. In such case, the provisions of Article 7 shall apply.
5. Fees for technical services shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the fees for technical services, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the fees for technical services was incurred, and such fees for technical services are borne by such permanent establishment or fixed base, then such fees for technical services shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment or fixed base is situated.
6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the fees for technical services paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall only apply to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 14
Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.
3. Gains derived by an enterprise of a Contracting State from the alienation of ships or boats, aircraft, or rail or road vehicle operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or boats, aircraft, or rail or road vehicle shall be taxable only in the State in which it is incorporated.
4. Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident. Nothing in this paragraph shall prevent either Contracting State from taxing the gains or income from the sale or transfer of shares or other securities.

Article 15
Independent Personal Services

1. Subject to the provisions of Article 13, income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other Contracting State:

- (a) If he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other Contracting State; or
- (b) If his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned; in that case, only so much of the income as is derived from his activities performed in that other State may be taxed in that other State.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 16
Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 17, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:
 - (a) The recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned; and
 - (b) The remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
 - (c) The remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.
3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or boat, aircraft, or rail or road vehicle operated in international traffic, shall be taxed only in the Contracting State in which the enterprise is incorporated.

Article 17
Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the Board of Directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 18
Artistes and Sportspersons

1. Notwithstanding the provisions of Articles 15 and 16, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsperson, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.
2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsperson himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 15 and 16, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.
3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, income derived from activities referred to in paragraph 1 performed under a cultural agreement or arrangement between the Contracting States shall not be taxed in the Contracting State in which the activities are exercised if the visit to that State is wholly or substantially supported by funds of either Contracting State, a local authority or public institution of that other State.

Article 19

Pensions and Social Security Payments

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 20, pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, pensions paid and other payments made under a public scheme which is part of the social security system of a Contracting State or a local authority or a statutory body thereof shall be taxable only in that State.

Article 20
Government Service

1. (a) Salaries, wages and other similar remuneration, paid by a Contracting State or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that State who:
 - (i) is a national of that State; or
 - (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.
2. (a) Notwithstanding the provisions of paragraph 1, pensions and other similar remuneration paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such pensions and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.
3. The provisions of Articles 16, 17, 18 and 19 shall apply to salaries, wages, pensions, and other similar remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a local authority thereof.

Article 21
Students and Trainees

Payments which a student or business trainee or apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

Article 22
Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.
2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.
3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement and arising in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

Article 23**Elimination of Double Taxation**

1. When income or profits are subject to tax in both Contracting States, relief from double taxation shall be given in accordance with the following paragraphs of this Article.
2. Tax payable in a Contracting State in respect of income or profits derived in that State shall be allowed as a credit against any tax payable in the other Contracting State in respect of that income or profits. The credit shall not, however, exceed that part of the tax payable in the other Contracting State as computed before the credit is given, which is appropriate to such item of income or profits.
3. For the purpose of allowance as a credit in a Contracting State the tax paid in the other Contracting State shall be deemed to include the tax which is otherwise payable in that other State, but has been exempted or reduced in accordance with incentive laws and connected regulations designed to promote economic development in that other State. The provisions of this paragraph shall apply for a period of 10 years beginning on the first day of January of the taxable year next following that in which this Agreement enters into force. This period may be extended by mutual agreement between the competent authorities.

Article 24
Non-Discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected.
2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.
3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11, paragraph 6 of Article 12 or paragraph 6 of Article 13 apply, interest, royalties, technical fees, and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.
4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.
5. The provisions of this Article shall only apply to the taxes which are the subject of this Agreement.

Article 25
Mutual Agreement Procedure

1. Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.
2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with this Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.
3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement.
4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

Article 26
Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. In particular, information shall be exchanged that would be helpful to a Contracting State in preventing avoidance or evasion of such taxes. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) To carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) To supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) To supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

Article 27

Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 28
Entry into Force

1. Each Contracting State shall notify the other in writing, through the diplomatic channels of the completion of the procedures required by its legislation or law for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the latter of these notifications.
2. The Agreement shall have effect:
 - (i) in respect of taxes withheld at source, on amounts of income derived on or after the first day of January in the calendar year next following the year in which the Agreement enters into force; and
 - (ii) in respect of other taxes on income, on such taxes chargeable for any tax year or accounting period, beginning on or after the first day of January in the calendar year next following the year in which the Agreement enters into force.

Article 29
Termination

This Agreement shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may terminate the Agreement, through diplomatic channels, by giving notice of termination not later than 30th June of any calendar year after the expiration of the period of five years from the date that the Agreement enters into force.

In such event, the Agreement shall cease to have effect:

- (i) in respect of taxes withheld at source, on amounts of income derived on or after the first day of January in the calendar year next following the year in which the notice of termination is given; and
- (ii) in respect of other taxes on income, on such taxes chargeable for any tax year or accounting period, beginning on or after the first day of January in the calendar year next following the year in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised hereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Phnom Penh of this 7th day of September 2017, in English language.

FOR THE ROYAL GOVERNMENT OF
CAMBODIA

FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF THAILAND



Dr. AUN PORNMONIROTH
SENIOR MINISTER
MINISTER OF ECONOMY AND FINANCE



DON PRAMUDWINAI
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

PROTOCOL

The Royal Government of Cambodia and the Government of the Kingdom of Thailand have agreed at the signing of the Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income that the following provisions shall form an integral part of the said Agreement.

1. With reference to Article 7 (Business Profits), it is understood that if the information available to the tax authority of a Contracting State is inadequate to determine the expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment, nothing in this Article shall effect the application of any law of that State relating to the determination of the tax liability of a person provided that the law shall be applied so far as the information available to the tax authority permits consistently with the principles of this Article.

2. With reference to Article 8 (International Transport), it is understood that if under any Convention, Agreement or Protocol related to double taxation matters concluded between Cambodia and another State after the signing of this Agreement, Cambodia applies lesser taxes on income or profits from the operation of rail or road vehicle in international traffic than provided for in this Agreement, the lesser taxes applied by Cambodia under the Convention, Agreement or Protocol related to double taxation matters with that other State shall apply under this Agreement with effect from the date of entry into force of that Convention, Agreement or Protocol related to double taxation matters with that other State, or this Agreement, whichever is the latter.

3. With reference to Paragraph 3 of Article 13 (Fees for Technical Services), it is understood that:

(i) in the case of managerial services, the service provider provides significant guidance or counsel concerning management, operation, or business objective and policies of an enterprise and make available significant managerial assistance in providing guidance or counsel concerning management, operation, or business objective and policies of an enterprise

(ii) in case of technical or consultancy services, the service provider provides and makes available technical knowledge, experience, skills, know-how, or processes, or consist of the development and transfer of a technical plan or technical design.

In the case of Thailand where a consideration paid for managerial, technical or consultancy service falls under Articles 12 and 13, the provisions of Article 13 shall apply.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised hereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Phnom Penh of this 7th day of September 2017, in English language.

FOR THE ROYAL GOVERNMENT OF
CAMBODIA

FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF THAILAND



Dr. AUN PORNMONIROTH
SENIOR MINISTER
MINISTER OF ECONOMY AND FINANCE



DON PRAMUDWINAI
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ៧៧.០.៧.ប.៩



សិទ្ធិប្រធាន

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួល និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ប្រគល់សិទ្ធិពេញសមត្ថភាពជូនឯកឧត្តមបណ្ឌិតសភាចារ្យ **អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន** ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីចុះហត្ថលេខា ក្នុងនាមរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា លើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ ស្តីពីការចៀសវាងការយកពន្ធត្រួតគ្នា និងការបង្កាការកិបកេងបន្លំពន្ធ ពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូល។

ក្នុងករណីឯកឧត្តមបណ្ឌិតសភាចារ្យ **អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន** មានចុះហត្ថលេខា ឯកឧត្តមអាចផ្ទេរសិទ្ធិនេះបាន។

អាស្រ័យហេតុនេះ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយមានសិទ្ធិពេញលេញតាមអំណាចដែលច្បាប់បានប្រគល់ជូន បានចុះហត្ថលេខាលើសិទ្ធិប្រទាននេះ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៧



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia

រាជរដ្ឋាភិបាល
Royal Government

N- 70 ៣៩២

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religion King

Phnom Penh, 31 August, 2017

DELEGATION OF FULL POWER

- Having seen the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen the Royal Decree No. NS/RKT/0913/903 dated 24 September 2013 on the Composition of the Royal Government of Cambodia;
- Having seen the Royal Decree No. NS/RKT/1213/1393 dated 21 December 2013 on Amendment of the Composition of the Royal Government of Cambodia;
- Having seen the Royal Decree No.02/NS/94 dated 20 July 1994 on the Organization and Functioning of the Council of Ministers;
- Referring to the need of the Ministry of Economy and Finance

THE ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA

Delegates herewith full power to **H.E Dr. AUN PORNMONIROTH**, Senior Minister, Minister of Economy and Finance to sign, on behalf of the Royal Government of Cambodia, the Agreement between the Royal Government of Cambodia and the Government of the Kingdom of Thailand for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income.

This power includes the power of delegation.

In witness whereof, the undersigned, Samdech Akka Moha Sena Padei Techo **HUN SEN**, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia, with full power duly entrusted to him, has signed this delegation of full power.



Samdech Akka Moha Sena Padei Techo **HUN SEN**

បញ្ចប់



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤៤

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៤/១៤៩៣ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រង និងការបើកផ្តល់ប្រាក់បំណាច់ជូនទីប្រឹក្សា ជំនួយការ លេខាធិការ និងមន្ត្រីដែលមានឋានៈស្មើ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយក រដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** តែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈដល់ឯកឧត្តម **នាង ស៊ីមឡា** ជាទីប្រឹក្សាសម្តេចក្រឡាហោម **ស ខេង** ឧបនាយក រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ មានឋានៈស្មើអនុរដ្ឋលេខាធិការ ដោយមិនទទួលប្រាក់បំណាច់មុខងារ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃច្បាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៤៤ ស.ណ

ពស. ១២១២. ១២៤៤

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការបែកផ្សាយ
ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦០

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧
ជ. អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
អគ្គលេខាធិការរង

ជាង អេងទុន





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/១២៤៩

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៩ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១០៧៥ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** ដាក់ឯកឧត្តម **ឌុប សារិន** ឋានន្តរស័ក្តិឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ៣ នៃក្របខណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល នៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ឱ្យចូលនិវត្តន៍មុនកាលកំណត់តាមការស្នើសុំរបស់សាមីខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៧។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃច្បាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៤៦ ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកចាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤កើត ខែចស្ឋ ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦១

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ឧ.អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង



៤៧៧.១២១២.១២៤៩

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤៦

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៥០១/១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : តម្កើងឋានន្តរស័ក្តិ ដល់នាយនគរបាលថ្នាក់ឧត្តមសេនីយ៍ និងនាយនគរបាលជាន់ខ្ពស់ ក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ០៣រូប :

ក- ឋានន្តរស័ក្តិ ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ដល់ ឧត្តមសេនីយ៍ទោ **ច័ន្ទ សុខា** អគ្គលេខ ០១៨០៩

ខ- ឋានន្តរស័ក្តិ ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី :

១- វរសេនីយ៍ឯក **ពៅ អគនា** អគ្គលេខ ៥០៥០៨

២- វរសេនីយ៍ឯក **តាំង ប៊ុនឡេង** អគ្គលេខ ៦៧៣២៨

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខនេះតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៤៧ស.ណ

សំណៅដល់មហាសេនាបតីតេជោ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ កើត ខែឧស្ស ឆ្នាំកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

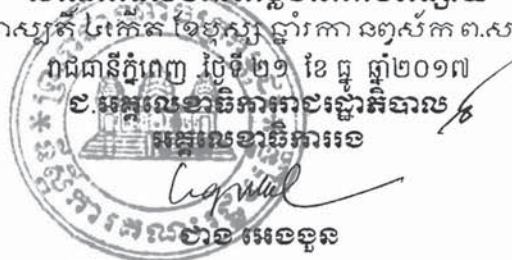
ជ. អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

ជាន អេងទុន

ចារ.ល. ១៣១២. ១២៤៧

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/១២៤៧

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០២០០/១០៤ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីរដ្ឋបាលជាន់ខ្ពស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួមនៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : និយ័តកម្មក្របខ័ណ្ឌ ឋានន្តរស័ក្តិ និងថ្នាក់តាមវេនអតីតភាពការងារដល់លោក **ហេង សារឿន** ពីឋានន្តរស័ក្តិ នាយក្រមការ ថ្នាក់លេខ២ មកឋានន្តរស័ក្តិឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ៦ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីរដ្ឋបាលជាន់ខ្ពស់ ក្រសួងមហាផ្ទៃ។

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៤៣ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការបែកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ២កើត ខែចស្ឋរ ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ឯ.អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

(Signature)

ជាង អេងទុន



ព.ស. ១៧១២. ១២៦៩

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤៤

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៦ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមុខងារសាធារណៈ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៤/១៤៩៣ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការបើកផ្តល់ប្រាក់បំណាច់ជូនទីប្រឹក្សា ជំនួយការ លេខាធិការ និងមន្ត្រីដែលមានឋានៈស្មើ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** តម្កើងឋានៈ ឯកឧត្តមបណ្ឌិត **សិន សុយន** ទីប្រឹក្សាក្រសួងមុខងារសាធារណៈ មានឋានៈស្មើ អនុរដ្ឋលេខាធិការ បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃច្បាយព្រះហស្តលេខតទៅ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខៈ ១២៥៤ ស.ណ

ចារ.ណ. ១០៧១២. ១២៧១០

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការបែកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ២កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំកា ឥស្សរក ព.ស ២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជ. អគ្គលេខាធិការព្រះរាជអាជ្ញា

អគ្គលេខាធិការរង

ហ៊ាន អង់ឌុន

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤៩

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ជស/រកម/០៤៩៨/០៦ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៧/០០៥ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៦១៦/៦១៦ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ស្តីពីការតែងតាំងប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ សម្រាប់អាណត្តិរាជ្យ លើកទី៧
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ឯកឧត្តម អ៊ឹម ឈុនលីម ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** បញ្ចប់មុខតំណែង ឯកឧត្តម **ម៉េង គឹមលី** ពីអត្ថលេខាធិការនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ។
- មាត្រា ២ :** តែងតាំងមុខតំណែង ឯកឧត្តម **ម៉េង គឹមលី** ជាបេសកជនទីប្រឹក្សាបច្ចេកទេស នៃខុទ្ទកាល័យប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ ។
- មាត្រា ៣ :** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៦១ ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការបែកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស.២៥៦១

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជ. អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង



បាទ អេងចួន



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៩០

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ជស/រកម/០៤៩៨/០៦ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៧/០០៥ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៦១៦/៦១៦ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ស្តីពីការតែងតាំងប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ សម្រាប់អាណត្តិ៣ឆ្នាំ លើកទី៧
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ឯកឧត្តម អ៊ឹម ឈុនលីម ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** តែងតាំង ឯកឧត្តម **តាំង រតនា** ជា អគ្គលេខាធិការនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ មានឋានៈស្មើ រដ្ឋលេខាធិការ។
- មាត្រា ២ :** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

ចាត់តាំង ១២១៧/ ១២៩០

លេខ: ១២៦៣ ស.ណ

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧ **សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកចាយ**
ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស.២៥៦១

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ឧ.អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

ជាង អេងចូន





ព្រះរាជក្រឹត្យ
យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤១

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានទ្រង់យល់បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងរដ្ឋសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់លទ្ធផលនៃសម័យប្រជុំពេញអង្គរដ្ឋសភាលើកទី១ នីតិកាលទី៥ នាថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងថ្នាក់ដឹកនាំរដ្ឋសភា និងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នីតិកាលទី៥
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ សម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិទ្ធ** ប្រធានរដ្ឋសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** តម្លើងឋានៈ និងតែងតាំងឯកឧត្តម **សន សារ៉ាណា** ទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិទ្ធ** ប្រធានរដ្ឋសភា នីតិកាលទី៥ មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋមន្ត្រី** ទទួលបន្ទុកជានាយករងឧទ្ធកាល័យសម្តេចប្រធានរដ្ឋសភា។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិទ្ធ** ប្រធានរដ្ឋសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខតទៅ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៥៤/ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការបែកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជ. អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

ហង់ អេងទួន

០១១៤. ១០១២. ១២០៧/៣

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧





នស/រកត/១២១៧/ ១២៥២

ព្រះរាជក្រឹត្យ
យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **សំរិត**
ប្រធានរដ្ឋសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

ប្រោសព្រះរាជកាត

នូវ

ក-គ្រឿងកសិកម្មវិយាយស ជាតុបការ

១-ឯកឧត្តមបណ្ឌិត **អ៊ុយ ឃេងឈី**

២-ឯកឧត្តម **សន សាវណា**

ខ-គ្រឿងកសិកម្មវិយាយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនីយឧត្តមៈ

១-ព្រះសាសនវង្សា **ឯល សុផាន**

២-ព្រះតេជគុណ **សេង ពេជ្រ**

៣-ឯកឧត្តម **នាង កា**

៤-ឯកឧត្តម **ស្វាយ សុផា**

៥-លោកជំទាវ **ម៉ៅ វិធី ឆ្លោក ផន**

៦-លោក **ហាង សុផាន**

៧-Mr. John Jame Meaney

៨-លោក **ជាន់ សុផា**

៩-លោក **វិច សុខយន**

១០-លោកស្រី **សោម សាវ៉ាត**

១១-លោក **ស្រីន ណារ៉ា**

១២-លោក **មាត សីង**

១៣-លោក **អ៊ុន សេដ្ឋារ៉ា**

១៤-លោកស្រី **ហៃ ហួង**

១៥-លោក **នាង កុសល**

១៦-លោក **សុខ សុផាឌុនី**

១៧-លោក **ប៊ុន ច័ន្ទសុខា**

គ-គ្រឿងកសិកម្មវិយាយស សម្តេចព្រះមហាក្សត្រីយាធិ ព្រះស៊ីសុវត្ថិ មុនីវង្ស កុសុមៈ នារីរក្ស
ថ្នាក់ មហាសេនីយឧត្តមៈ

១-លោក **អ៊ុយ សាវណា**

២-លោក **សាវុធ ជានា**

៣-លោក **ពិត ប្រាសា**

៤-លោក **រ័ត្ន សិលា**

៥-លោក **ឌីម នាង**

៦-លោក **នុច ឌីណា**

៧-លោក **ឌុប វណ្ណៈ**

ឃ-គ្រឿងកសិកម្មវិយាយស សុវត្ថាធិ ថ្នាក់ មហាសេនីយឧត្តមៈ

១-ឯកឧត្តម **ប៊ុន សុខនាង**

២-ឯកឧត្តម **ម៉ៅ ផលន**

៣-បណ្ឌិត **លី សុខហេង**

៤-លោក **នុច គូរ៉ាន់**

៥-លោក **ហួង សុផាត្រ**

ង-គ្រឿងកសិកម្មវិយាយស មុនីសាវណ្ណ ថ្នាក់ មហាសេនីយឧត្តមៈ

១-ឯកឧត្តម **ហាង សុផា**

២-ឯកឧត្តម **គង់ វណ្ណៈ**

៣-បណ្ឌិត **ឡៅ ឡៅ**

៤-ឧបាសិកា **មីន ចាន់ឌុ**

៥-លោក **ចាន់ សុផល**

៦-លោកស្រី **MONDAYA HANG**

៧-លោក **នាង មីសាណ**

៨-លោក **លីម សុវណ្ណឌី**



ច-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនា:

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| ១-សាស្ត្រាចារ្យ ញាណ ភែន | ២-លោកស្រី ស៊ីម សុវិចារណ៍ |
| ៣-លោក ជួន សុគន្ធា | ៤-លោក អ៊ុំ សុវណ្ណឫទ្ធិ |
| ៥-លោក ចៀម ច័ន្ទ | ៦-លោក ឡុង ម៉ុង |
| ៧-លោក ជ័ត ឌុំយ | ៨-លោក សែត វណ្ណាសិទ្ធិ |
| ៩-លោក អ៊ុំ សុផល | ១០-លោក អុយ វណ្ណៈ |

ឆ-គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាគ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេនា:

- | | |
|-----------------|------------------------|
| ១-លោក ឈិន ធីត្ថ | ២-លោក Stephen Paterson |
|-----------------|------------------------|

ជ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ ធិបតី:

- | | |
|-----------------------|------------------|
| ១-បណ្ឌិត សេង ប៊ុនឡើង | ២-លោក ទូ សេដ្ឋា |
| ៣-អ្នកគ្រូ ធីត ចាន់ថា | ៤-លោក សន វណ្ណនិក |

ឈ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ សេនា:

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| ១-លោក ព្រហ្ម សុផាន់ណា | ២-បណ្ឌិត ភូ សុវណ្ណារ៉ា |
| ៣-បណ្ឌិត ហេង សុភាព | ៤-បណ្ឌិត នាយ ផាង |
| ៥-លោក ស៊ុំ ផល្លា | ៦-លោក ភែន គុយលី |
| ៧-លោក នៅ សារ៉េត | ៨-លោក គុល ម៉ុង |
| ៩-លោក ជា ហុកនាយ | ១០-លោក ទូ ហ៊ុកនីរៈ |

ញ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ អស្សម្មន្តិ:

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| ១-បណ្ឌិត កាន់ សារឿង | ២-បណ្ឌិត សុខ ស៊ាង |
| ៣-បណ្ឌិត អ៊ុំ ចាន់សា | ៤-លោកស្រីបណ្ឌិត សុខ នាងធី |
| ៥-បណ្ឌិត នេត្រ សុវណ្ណ | ៦-លោក អុយ វីជល |
| ៧-លោក យី សំគី | ៨-លោក ញឹក សុគន្ធ |
| ៩-បណ្ឌិត សុខ ហុន | ១០-លោកស្រី ជីត សុខមេង |
| ១១-លោកស្រី ជុន ទូននិមល | |

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី**

ច.រ.ណ. ១០៧១២. ១៤៧៧

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

លេខ: ១២៦៦ ស.ណ

សំណៅដែលមានកម្លាំងជាការបែកផ្សាយ
ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស.២៥៦១

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

ជ.អគ្គលេខាធិការរងរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង



ជ័យ អរេន



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤៣

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១២ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** តែងតាំងឯកឧត្តម **សឹម សុខត្រី** ជាអនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៦២ស.ណ

០១.១១.១២៤៣. ១២៤៤

សំណៅដែលមានកម្លាំងជាអនុវត្ត

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក.ព.ស.២៥៦០

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

ឧ អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល



អគ្គលេខាធិការរង

ជាង អេងចូន



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៥៥

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

ត្រាស់បង្គាប់

តែងតាំង:

លោក ប៉ាន វិធាន

ជា

ឧកញ៉ា

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

ចរន្ត. ១២១២. ១២១៧

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

លេខ: ១២៦០ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកចាយ

ថ្លៃប្រាសាស្ត្រ ៤កើត ១២ប្រាំ ឆ្នាំកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជ.អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៥៦

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**
នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

ត្រាស់ព្រះរាជទាន

នូវ

ក.គ្រឿងឥស្សរិយយស ជាតុបការ :

- | | |
|--|--|
| ១-ព្រះតេជគុណមង្គលបញ្ញា សេវ៉ា តារាវី | ៤-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ខៀវ ពុទ្ធវិរ |
| ២-ឯកឧត្តម លី សុធីរត្ន | ៥-ឧកញ៉ា ស៊ុន សុខា |
| ៣-លោកជំទាវ សំ នារី | |

ខ.គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជទានាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេរីចង្អុល :

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| ១-លោក អ៊ុច តា | ៥- លោក លីម បណ្ឌិត |
| ២-លោក កៅ វត្តសែន | ៦-លោក ផែន សុខេម |
| ៣-លោក នូ ប៊ុនថា | ៧- លោកវរសេនីយ៍ត្រី ឱន សំអឿន |
| ៤- លោក សារីម បុត្រាវី | |

គ.គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេរីចង្អុល :

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| ១-ព្រះតេជគុណ ស ស៊ុម | ៧-លោក ចន ប៊ុនធី |
| ២-លោក ប៊ុន ចុន្ទី | ៨-លោក ជឹម សាវី |
| ៣-លោក ចាប ស៊ីវាត | ៩-លោក សៅ ហ៊ុយធី |
| ៤-លោកស្រី គឹម សុគន្ធា | ១០-លោក ឡាយ ប៊ុ |
| ៥-លោក នួន សំណាច | ១១-លោកស្រី យុត ស្រីសុខុម |
| ៦-កញ្ញា ប៊ុន អុនរាណ | ១២-លោកវរសេនីយ៍ត្រី ឌុក ធីយ៉ា |



យ.ត្រៀមឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ផ្ទាក់ មហាសេនា :

១-លោកស្រី ជូ ហុង (Ms. ZHU HONG)

២-លោកស្រី ឈិន ជីវង (Ms. CHEN JINGWEN)

៣-លោកបណ្ឌិត សែ ឆ័យឡុង (Dr. XIA XIULONG)

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣១.១០.២០១៧

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

លេខ: ១២៤ ១ ស.ណ

សំណៅដែលមានកម្លាំងការបែកផ្សាយ

ថ្ងៃសុក្រ ៥ កើត ខែ ឫស្សី ឆ្នាំ កក ឧស្ស ៣.ស. ២៥៦១

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

ន អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

ហង់ អេងទូន





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៩៧

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**
នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

នួច

ក. គ្រឿងកសិកម្មវិយយស ជាតុបការ :

១-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ **ពៅ សាលីជេត**

៣-លោក **អេឡែន ធឿន**

២-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **ផេង ធី**

ខ. គ្រឿងកសិកម្មវិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនីយ៍ឡាន :

១-លោក **អ៊ឹម សយ**

៤-លោកស្រី **ប៊ែន សុធិតា**

២-លោកវរសេនីយ៍ឯក **សែម ជា**

៥-លោកស្រី **ព្យាន បញ្ញាពៅ**

៣-លោកស្រី **ហ៊ុម ផល្លី**

គ. គ្រឿងកសិកម្មវិយយស សម្តេចព្រះមហាក្សត្រីយានីព្រះស៊ីសុវត្ថិមុនីវង្សកុសមៈនរោត្តម ថ្នាក់ មហាសេនីយ៍ឡាន :

១-លោកឧត្តមសេនីយ៍ឯក **ឡា សុឡោ**

៤-លោកវរសេនីយ៍ឯក **ស៊ុន សារ៉ាពៅ**

២-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ **ខេង សៅវីបុត្ត**

៥-លោក **អេង ស៊ី**

៣-លោកវរសេនីយ៍ឯក **សាគុណ វឌ្ឍ**

ឃ. គ្រឿងកសិកម្មវិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនា :

១-លោកវរសេនីយ៍ទោ **អ៊ី ប៊ុនឡូ**

៣-លោក **ធឿន តារា**

២-លោកស្រីវរសេនីយ៍ត្រី **សាគុណ លីនជា**

៤-លោក **ប៊ែន យិន**



ង. គ្រឿងឥស្សរិយយស បុណ្យសារកំណត់ ថ្នាក់ មហាសេនា :

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| ១-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី សេង សារី | ៥-លោកវរសេនីយ៍ត្រី ម៉ើ ឆី |
| ២-លោកវរសេនីយ៍ឯក ស៊ុន សាគុណ | ៦-លោកអនុសេនីយ៍ឯក សុខ ចន្ទនៈ |
| ៣-លោកវរសេនីយ៍ទោ ប្រឹក អ៊ុន | ៧-ឧបសក សួស ថន |
| ៤-លោកវរសេនីយ៍ទោ ស្រី ផាឡា | |

ប. គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជណាមត្រកម្ពុជា ថ្នាក់ ធិបតី :

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ១-លោក ប៊ិន ជីវ៉ន្ត | ៦- លោកវរសេនីយ៍ត្រី ឡុយ សៀម |
| ២-លោកវរសេនីយ៍ត្រី ម៉ាត់ សារី | ៧- លោកវរសេនីយ៍ត្រី ម៉ែង មករា |
| ៣- លោកវរសេនីយ៍ត្រី សាគុណ សានីត | ៨-លោកវរសេនីយ៍ត្រី អៀម គឹមយ៉ុន |
| ៤- លោកវរសេនីយ៍ត្រី ហួត សុខលាប | ៩- លោកវរសេនីយ៍ត្រី ស៊ី សុវណ្ណ |
| ៥- លោកវរសេនីយ៍ត្រី ឃ័ង ចំរើន | ១០-លោកអនុសេនីយ៍ឯក លីនី ភីជែន |

២០១៧, ១០/១២, ១២/២០១៧

**ព្រះហស្តលេខ និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី**

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

លេខ: ១២៨២ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកចាយ

ថ្ងៃសុក្រ ៥កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស. ២៥៦១

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជ. អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល



អគ្គលេខាធិការរង

ជាង អេងខុន



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/១២៤៤

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

ត្រាស់ព្រះរាជានុ

នូវ

ត្រៀមឥស្សរិយយស ជាតុបការ

១-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	គង់ ចន្ទី	អគ្គលេខ	០៦៣០
២-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ជា ណារ៉េត	អគ្គលេខ	០២២០៤
៣-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	បេន ចាន់តុច	អគ្គលេខ	០១៦១
៤-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	កុសល ពិឃ្យ	អគ្គលេខ	០៦៥៨
៥-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ឌុក ឈុន	អគ្គលេខ	០៧៦៥
៦-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	យ៉ង សំណាង	អគ្គលេខ	០៣៧៩
៧-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ចំនួន សុខណ្ណ	អគ្គលេខ	០៩៣៥
៨-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ស្រីន លីលា	អគ្គលេខ	២៥៧១១

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៦៥ ស.ណ

៣១.១២.១២. ១២៤០

សំណៅដែលមានកម្លាំងច្បាប់ប្រើប្រាស់

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំកា នព្វស័ក ព.ស.២៥៦១

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជ. អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

(Signature)
អង្គលេខាធិការរង





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៩

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**
នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

ប្រោសព្រះរាជណា

ឱ

ក-គ្រឿងឥស្សរិយយស ជាតុបការ

- | | | | |
|-----------|-------------------|-----------|--------------------|
| ១-ឯកឧត្តម | លីម ចាន់ | ៣-ឯកឧត្តម | នាយ បូជីសែន |
| ២-ឯកឧត្តម | ហ៊ុយ ណារ៉ា | | |

ខ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនីយឡឺន :

- | | | | |
|------------|------------------------|------------|----------------------------|
| ១-លោកជំទាវ | អ៊ុំ ច័ន្ទី | ១១-ឯកឧត្តម | កែវ កុសល |
| ២-ឯកឧត្តម | សរ សុខណ្ណ | ១២-ឯកឧត្តម | បេចហុន សុជាតិ ខេមរ៍ |
| ៣-ឯកឧត្តម | តឿង សុភ័ណ្ណ | ១៣-ឯកឧត្តម | ប៊ែន ច័ន្ទសុខខេមរា |
| ៤-ឯកឧត្តម | ប៊ែន សុផល | ១៤-លោក | រ៉ត្ត ពិសិដ្ឋ |
| ៥-ឯកឧត្តម | សៅរ៍ ចន្ទឆ្មារ | ១៥-លោក | មាស ប៊ុនធឿន |
| ៦-ឯកឧត្តម | កើត សារ៉េត | ១៦-លោក | តុឡី ចន្ទឆ្មារ |
| ៧-ឯកឧត្តម | មាណ ច័ន្ទចាន់ធី | ១៧-លោក | ប្រាក់ អធារ |
| ៨-ឯកឧត្តម | ជា ស្រីន | ១៨-លោក | ចង្ស សារ៉េត |
| ៩-លោកជំទាវ | នង់ ភាសី | ១៩-លោក | គង់ សោភ័ណ |
| ១០-ឯកឧត្តម | ជី ស៊ីថា | | |

គ-គ្រឿងឥស្សរិយយស សុវត្ថារា ថ្នាក់ មហាសេនីយឡឺន :

- | | | | |
|------------|----------------------------|-----------|---------------------|
| ១-លោកជំទាវ | ធិត្យ ច័ន្ទការីន | ៣-ឯកឧត្តម | ឡៅ ធិត្យសីហា |
| ២-ឯកឧត្តម | ប៊ិន សម្បត្តិថាវត្ត | ៤-ឯកឧត្តម | សេង ថាធី |

ឃ-គ្រឿងឥស្សរិយយស សម្តេចព្រះមហាក្សត្រីយានី ព្រះស៊ីសុវត្ថិមុនីវង្ស កុសុម :

នារីរត្ន ថ្នាក់ មហាសេនីយឡឺន :

- | | |
|-----------|-------------------|
| ១-ឯកឧត្តម | អ៊ឹម ច័ន្ទ |
|-----------|-------------------|



១-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនា :

- | | | | |
|-------|------------|-------|-------------|
| ១-លោក | ឡាយ ផល្ល័យ | ៤-លោក | ប៉ុល ថាវណ្ណ |
| ២-លោក | ទូ សុផុ | ៥-លោក | ហ៊ុំ ចិន្តា |
| ៣-លោក | ត្បែង ផន | ៦-លោក | ផែន ចុត្តា |

២-គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេនា :

- | | | | |
|-----------|---------------|-------|-------------|
| ១-ឯកឧត្តម | លាង មុនីវិទ្យ | ៥-លោក | រស់ វិរិច្ឆ |
| ២-លោក | យួន វិរៈ | ៦-លោក | ធីត សុំណាត |
| ៣-លោក | អ៊ុច សុខស្រី | ៧-លោក | សៀង សុខាធិ |
| ៤-លោក | ម៉ី ចិត្រា | | |

៣-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ អស្សមុទ្ធ :

- | | | | |
|-------|------------|-------|-----------|
| ១-លោក | ជឹម ស៊ីវធន | ២-លោក | ធីត ខេមរា |
|-------|------------|-------|-----------|

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី**

ពល. ១២/១២. ១២៤១

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០

ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

លេខ: ១២៨ ពស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកចាយ

ថ្លៃសុក្រ ៥កើត ១២៥៥៥ ឆ្នាំកា នព្វស័ក ព.ស. ២៥៦១

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជ. អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

បាង អេងទូន



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤០

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

ប្រោសព្រះរាជានាង

ទូច

ក-គ្រឿងឥស្សរិយយស ជាតូបការ :

- | | |
|--|---|
| ១- លោកជំទាវ សុខ ឆារី គុយ សុផល | ៥- លោកជំទាវ ហ៊ុយ ធីតា រៀង បុត្រី |
| ២- លោកជំទាវ ធីត សុភិក្ខ ខៀវ សារុន | ៦- ឧត្តមសេនីយ៍ឯក អូន សុភា |
| ៣- លោកជំទាវ ឆែម សុខន ឈុយ រកនា | ៧- ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ឈុន ហួន |
| ៤- លោកជំទាវ ហេង ឆាន់ ជួន ហេង | ៨- ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ហួ ចំរើន |

ខ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនីយ៍ឡង់ :

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| ១- ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ឆាន់ វិសាល | ៧- លោក ស្រួច ច័ន្ទ្រហឿន |
| ២- ឧត្តមសេនីយ៍ទោ សិទ្ធិ ស៊ីថា | ៨- លោក ហេង ប៊ុន |
| ៣- ឧត្តមសេនីយ៍ទោ សាយ ឆី | ៩- លោក ឆាន់ ឆាន់ |
| ៤- លោក សុខ ចាយ | ១០- លោក ជុំ អូ |
| ៥- លោក តែ ធីតសាន | ១១- លោក ហេង ប៊ុនធឿន |
| ៦- លោក គង់ ប៊ុនលី | ១២- លោក សង់ សិទ្ធានិស្ស |

គ-គ្រឿងឥស្សរិយយស សហមេត្រី ថ្នាក់ មហាសេនីយ៍ឡង់ :

- លោក **LU LIJUN**

ឃ-គ្រឿងឥស្សរិយយស សហមេត្រី ថ្នាក់ មហាសេនា :

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| ១- លោក YU LINGXIONG | ៧- លោក ZHONG ZHIFU |
| ២- លោក SHEN ZHIFENG | ៨- លោក DENG WEIBIN |
| ៣- លោក ZHANG SHENBIAO | ៩- លោក HAN DAVEI |
| ៤- លោក LIU MINGJIE | ១០- លោក PAN SANCAI |
| ៥- លោក LIU ZHI | ១១- លោក ZHOU SHUGUO |
| ៦- លោក WEN JIWANG | |

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៦៤ ស.ណ

០១.១១.១២៤០. ១២៤០

សំណេរដែលមានតម្លៃជាភារវិបាកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ២កើត ១២ស្រា ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស.២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជ អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង


បាង អេងជួន

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ២២៦១

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**

នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

ប្រោសព្រះរាជទាន

នូវ

ក-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនីយឧត្តម៖

១- លោក	ឆន់ សុផន	២៩- លោក	ផៃរ ឡុងចាន់ដារ៉ា
២- លោក	ឡើង សុផន្ទ្រា	៣០- លោក	សន ព្រីសិដ្ឋ
៣- ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	កៅ កែវមនោ	៣១- លោក	ផេវ ភីក្រុ
៤- ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	អ៊ុក សម្បត្តិ	៣២- លោក	ប៉េង ឡានុន
៥- វរសេនីយ៍ឯក	ម៉ុង ប៊ុនដារ៉ា	៣៣- លោក	ម៉ែន សុគ្រាស
៦- វរសេនីយ៍ឯក	នន សុភី	៣៤- លោក	ហេង សំណាង
៧- វរសេនីយ៍ឯក	ជួន ផល្លា	៣៥- លោក	នឹម សុខនាង
៨- វរសេនីយ៍ទោ	យន ភាវសម្បត្តិ	៣៦- លោក	នួន សម្បត្តិ
៩- វរសេនីយ៍ទោ	ប៊ុន អ៊ុក	៣៧- លោក	លី កញ្ញារិទ្ធ
១០- វរសេនីយ៍ទោ	ឃុត សុខឃឹម	៣៨- លោក	ហ៊ុំ វិសាល
១១- វរសេនីយ៍ទោ	ម៉ុង សុខហ៊ុយ	៣៩- លោក	សោម ចំណងហត្ថ
១២- វរសេនីយ៍ទោ	អ៊ុំ ណារិទ្ធ	៤០- លោក	តាំង គង់ស្រែង
១៣- វរសេនីយ៍ទោ	ហ៊ុំ វិបុល	៤១- លោក	សែម សុខុម
១៤- វរសេនីយ៍ត្រី	ហ្វូន ម៉េងភាង	៤២- លោកស្រី	ធី សៅដា
១៥- វរសេនីយ៍ត្រី	ប៉ាន់ ស៊ីរ៉ូ	៤៣- លោក	ឡាយ ឈុនហាង
១៦- វរសេនីយ៍ត្រី	ម៉ៅ រុន	៤៤- លោក	នូ ស៊ីងន
១៧- វរសេនីយ៍ត្រី	ផាត កុមារពៅជ្រ	៤៥- លោក	តាំង ចាន់នេ
១៨- វរសេនីយ៍ត្រី	រាត មករា	៤៦- លោក	ថាច់ សុខន
១៩- វរសេនីយ៍ត្រី	ហួត សុផា	៤៧- លោក	លុក សុផន្ទ្រារ៉ា
២០- វរសេនីយ៍ត្រី	ហ៊ុំ វ៉ាវី	៤៨- លោក	សេង ភាវ
២១- វរសេនីយ៍ត្រី	ហេង ប៊ុនស្រីន	៤៩- លោក	ម៉ែន ផាន់នី
២២- វរសេនីយ៍ត្រី	នែ អក្ខរា	៥០- លោកស្រី	ត្រី គឹមហេង
២៣- វរសេនីយ៍ត្រី	លាភ រមនា	៥១- លោក	ឈឹម រតនៈ



២៤- វេសនីយ៍ត្រី	ភាយ ចាន់ថា	អត្តលេខ២៥៦៥	៥២- លោក	ជូ ស៊ីណា
២៥- លោក	លន់ លី		៥៣- លោក	ជូ ឡា
២៦- លោក	សំរិត ណាយ		៥៤- លោក	រ៉ុច ចេនា
២៧- លោក	គន អេនា		៥៥- លោក	សំ ហូ
២៨- លោក	ឡាយ សុណា			

ខ-គ្រឿងឥស្សរិយយសសុត្តារា ថ្នាក់មហាសេរីចង្អុល៖

១- ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ទោ នាង ចំរើន	អត្តលេខ៥៤៨៧៧	៧- វេសនីយ៍ត្រី	សោម ចេច	អត្តលេខ៤៤៤៩
២- លោក	ពេជ ម៉ាឡា	៨- វេសនីយ៍ត្រី	ហ៊ាម គារា	អត្តលេខ៦៦០៨
៣- វេសនីយ៍ឯក	ប្រឹក ណារ៉េត	អត្តលេខ០៣៥២៣៣	៩- អនុសេនីយ៍ឯក	សៅ សុធាវិទ្យា
៤- វេសនីយ៍ទោ	សាយ ម៉ាម	អត្តលេខ១០១១៣	១០- លោកស្រី	ដុច ស្រីធីតា
៥- វេសនីយ៍ទោ	គិត ចន្ទ្រៈ	អត្តលេខ៦៤១៥១	១១- លោក	ប៉ាន់ នី
៦- វេសនីយ៍ត្រី	សេង ឈាងគីម	អត្តលេខ៤៨២២៧		

គ-គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់មហាសេរីចង្អុល៖

១- វេសនីយ៍ឯក	ឈូ ចាន់ថន	អត្តលេខ៥៧៩០៦	៩- អនុសេនីយ៍ឯក	រ៉ុច សេរី	អត្តលេខ៥២៨៣
២- វេសនីយ៍ទោ	គាន់ ច័ន្ទធរណ្ណបុត្រី	អត្តលេខ៦៣១៣៥	១០- អនុសេនីយ៍ទោ	ម៉ែន ផាន់នី	អត្តលេខ៧៧៤៤១
៣- វេសនីយ៍ទោ	វិន សុវិចិត្រ	អត្តលេខ៦៤៣៧៩	១១- អនុសេនីយ៍ទោ	ស្នួន ម៉ុនហាវ	អត្តលេខ៧៣២៧៣
៤- វេសនីយ៍ត្រី	គង់ គារ	អត្តលេខ២៧៩៦៧	១២- អនុសេនីយ៍ទោ	ជី ចាន់ណា	អត្តលេខ៧០៧០៩
៥- វេសនីយ៍ត្រី	ចាន់ សីហា	អត្តលេខ៥៦៤២៦	១៣- អនុសេនីយ៍ត្រី	គង់ អេនៈសោភ័ណ្ឌ	អត្តលេខ៧៦៥៩៨
៦- វេសនីយ៍ត្រី	ស្នួន រីដា	អត្តលេខ៦៣១៣៦	១៤- លោក	សិ ម៉ាសិត	
៧- វេសនីយ៍ត្រី	កុយ ឈុននី	អត្តលេខ៥៤១២១	១៥- លោក	នាង វិសាយ	
៨- អនុសេនីយ៍ឯក	ហេង សំបូរ	អត្តលេខ៥៤២២៥			

ឃ-គ្រឿងឥស្សរិយយសសម្តេចព្រះមហាក្សត្រីយាសី ព្រះស៊ីសុវត្ថិ មុនីចង្អុលកុសុមៈ នារីរ័ក្ខ ថ្នាក់ មហាសេរីចង្អុល៖

១- ឧត្តមសេនីយ៍ទោ	រ៉ុច ចាន់ធូត	អត្តលេខ៧៣៥៥៧	៣- វេសនីយ៍ត្រី	នង់ ហៀង	អត្តលេខ ៣៤២៩៣
២- វេសនីយ៍ទោ	តាំង ធី	អត្តលេខ ៧៣៥៨៨			

ង-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនា៖

១- ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	សៀង សុចន្ទ្រា	អត្តលេខ២៩៦៦៣	៩- អនុសេនីយ៍ឯក	ស៊ី ជីវ	អត្តលេខ៦៦១៨៥
២- វេសនីយ៍ទោ	នន សុភ័ក្ត្រា	អត្តលេខ២៣០៩៤៨	១០- អនុសេនីយ៍ឯក	គង់ ស៊ី វិចិត្រ	អត្តលេខ៦៧៧៤៩
៣- វេសនីយ៍ទោ	លី ហ៊ុន	អត្តលេខ៧៨៣៣៣	១១- លោក	ជួន សេដ្ឋសម្បត្តិ	
៤- វេសនីយ៍ទោ	ធន ឬត្ថិយ៉ា	អត្តលេខ៤៥០៧១	១២- លោក	គង់ មេត្តា	
៥- វេសនីយ៍ត្រី	គាន់ សុគន្ធកក្កី	អត្តលេខ ៦២២៤៧	១៣- លោក	លី ស៊ីដេល	
៦- វេសនីយ៍ត្រី	កៅ ចំណាម	អត្តលេខ៦៨១៨២	១៤- លោក	លីម ជារ៉ា	
៧- វេសនីយ៍ត្រី	ញាង សំរោត	អត្តលេខ០៧៣៤៥៣	១៥- លោក	ឃឹម ផល្លា	
៨- អនុសេនីយ៍ឯក	ជួន សុមញ្ញា	អត្តលេខ៧១៣៧២			

ច-គ្រឿងឥស្សរិយយស សុត្តារា ថ្នាក់ មហាសេនា៖

១- អនុសេនីយ៍ឯក	រ៉ុច ចន្ទ្រាត	អត្តលេខ៥៨៩៤០	៣- លោក	ចៅ កេន្ទ្រធី	
	ម៉េម សំបូរវិធា				

គ-គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេនា៖

១- វេសនីយ៍ឯក	ម៉ូង សីហា		៣- អនុសេនីយ៍ឯក	រ៉ុច ចន្ទ្រាត	អត្តលេខ៥៨៩៤០
២- វេសនីយ៍ត្រី	រ៉ុច ចំរើន	អត្តលេខ២៣៥៩០	៤- អនុសេនីយ៍ទោ	សរ ពិសិដ្ឋ	អត្តលេខ៦៨៤២៥



ជ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ ធិបតី:

- ១- លោក **កែវ សារ៉ាត** ៣- អនុសេនីយ៍ទោ **គឹម យុទ្ធី** អត្តលេខ២៦៦៨
២- វរសេនីយ៍ឯក **ចុន រតនៈ** អត្តលេខ៧៧១១៨

ឈ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ សេនា:

- ១- លោក **ប៊ែរ ពួន** ២- លោក **ធា សុខឃ្លៀន**

ញ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ អស្សមុទ្ធិ:

- ១- លោកស្រីវរសេនីយ៍ឯក **សែន ពិសិដ្ឋជានីតា** អត្តលេខ៥៦៣៥៣

ដ-គ្រឿងឥស្សរិយយស សេនាជ័យសិទ្ធិ:

- | | |
|---|--|
| ១- ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ឡាន ម៉ុងហុក អត្តលេខ៦៥៣០២ | ១៥- វរសេនីយ៍ត្រី ជួន មុនី អត្តលេខ៥៥៧៩១ |
| ២- វរសេនីយ៍ឯក នាង រស្មី អត្តលេខ២៨១៧ | ១៦- វរសេនីយ៍ត្រី គង់ សុទ្ធី អត្តលេខ៣៤១៨៩ |
| ៣- វរសេនីយ៍ឯក ជួន សុទ្ធី អត្តលេខ៥៥៧០៣ | ១៧- អនុសេនីយ៍ឯក គង់ សម្បត្តិ អត្តលេខ៧២២២៧ |
| ៤- វរសេនីយ៍ឯក គុ សាមម៉ឺនី អត្តលេខ០១២៣៧៦ | ១៨- អនុសេនីយ៍ឯក ភឿន ប៊ុនឡា អត្តលេខ៣៤១៧៨ |
| ៥- វរសេនីយ៍ឯក លឹម សុខាភក្តី អត្តលេខ៧១៤១ | ១៩- អនុសេនីយ៍ឯក មី សុភារ៉ា អត្តលេខ៧៤៤៤៤ |
| ៦- វរសេនីយ៍ឯក យុន ចន្ទនា អត្តលេខ០៧៧៨៨ | ២០- អនុសេនីយ៍ឯក សោម សុផល អត្តលេខ៧១១១ |
| ៧- វរសេនីយ៍ទោ នេន សោភ័ណ្ឌ អត្តលេខ២៥៨១ | ២១- អនុសេនីយ៍ឯក សោម សុភុសល អត្តលេខ៦៦៧៨៩ |
| ៨- វរសេនីយ៍ទោ យឹម ស៊ាងហៃ អត្តលេខ០៥៥៣២ | ២២- អនុសេនីយ៍ឯក ដូន ប៊ុនឡា អត្តលេខ៧៧៦៥១ |
| ៩- វរសេនីយ៍ទោ សៅ ម៉េង អត្តលេខ៦៤២៩៩ | ២៣- អនុសេនីយ៍ទោ ហាស ច័យញ៉ា អត្តលេខ ៧៦១៦៨ |
| ១០- វរសេនីយ៍ទោ ហ៊ុន សុភ័ក្ត្រ អត្តលេខ២៧០០ | ២៤- អនុសេនីយ៍ទោ ឈុន គឹមជូ អត្តលេខ០៣៣០២ |
| ១១- វរសេនីយ៍ទោ ចុន សាវី អត្តលេខ៧០៨៦ | ២៥- អនុសេនីយ៍ទោ គូ គឹមរេន អត្តលេខ៧៥៥៥៥ |
| ១២- វរសេនីយ៍ត្រី វ៉ែ ស៊ីណារ៉ូ អត្តលេខ១៩៦១ | ២៦- អនុសេនីយ៍ទោ អ៊ុន ហុនជ័រ អត្តលេខ៦៣៨៥៦ |
| ១៣- វរសេនីយ៍ត្រី ម៉ុន ហៀង អត្តលេខ៧២២៦៦ | ២៧- អនុសេនីយ៍ត្រី ហៀង ចាន់នា អត្តលេខ៧៧០០០ |
| ១៤- វរសេនីយ៍ត្រី ឈុន នា អត្តលេខ៥២៨៩ | |

ច-គ្រឿងឥស្សរិយយសការពារជាតិ ហាស ប្រាក់ សំរិទ្ធិ:

- | | |
|---|---|
| ១- អនុសេនីយ៍ឯក នីង ចាន់រិទ្ធិ អត្តលេខ៣៨៩៣៤ | ៤- អនុសេនីយ៍ទោ ឡេង សាវ៉េត អត្តលេខ៥៤០៥ |
| ២- អនុសេនីយ៍ឯក ស៊ឹម វិជ្ជា អត្តលេខ៣៨៨៣៥ | ៥- អនុសេនីយ៍ទោ ម៉ុន សុខនណារ៉ា អត្តលេខ៧០៧៦២ |
| ៣- អនុសេនីយ៍ទោ សោម សំរេច អត្តលេខ២២៤៩៦១ | ៦- អនុសេនីយ៍ត្រី សេន សុផាន់នា អត្តលេខ៧៨៤៩០ |

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី**

០១២៧. ១៧១២. ១២៤៣

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

លេខ: ១២៤៤ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកចាយ

ថ្ងៃសុក្រ ៥កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស. ២៥៦១

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ឧ. អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

(Signature)

បាទ អេងចូន





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២២២

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រដ្ឋឧត្តម ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៨ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ញាតូបនីយកម្មដល់លោក **ឡូ កីងហ៊ុយ** (LUO PINGHUA) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៨៧ នៅខេត្តហ៊ីណាន សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដោយប្តូរមកជាឈ្មោះ **ឡូ ប្រេនដុន "LUO BRENDON" ។**
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៦៩ ស.ណ

សំណៅជ្រលងមានតម្លៃជាការចែកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំកា នព្វស័ក ព.ស.២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ឧ.អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

(Signature)

អង្គការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ហ.រ.ស. ១៣/១២. ១២២២

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៨/១២៤៣

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៨ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតិបន្តនីយកម្មដល់លោក **ម៉ូហាន ទីរុក្ខម៉ានាសាម បាណដាម** (MOHAN TIRUGMANASAM BANDAM) ជនជាតិម៉ាឡេស៊ី សញ្ជាតិម៉ាឡេស៊ី កើតថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៥៩ នៅរដ្ឋសេឡាន់ហ្គោ សហព័ន្ធម៉ាឡេស៊ី ដោយប្តូរមកជាឈ្មោះ **ទី ម៉ូហាន "TEE MOHAN"** ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៧០ ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការបែកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស. ២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

អគ្គលេខាធិការរង

អគ្គលេខាធិការរង

ហង់ អេងទួន

០១៤៤.១៣១២.១២៤៥

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤៤

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស អម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៨ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ញាតូបនីយកម្មដល់លោក **ឈីង យ៉ិនវ៉ូ (QIU RENWU)** ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៦៦ នៅខេត្តហ្វូជាំង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ។

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៧១ ស.ណ

សំណៅដៃលមាតកម្លែងការបែកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស.២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

ជនរងនាងការពាររដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

ហ៊ុន សែន

ហ៊ុន សែន

៣១.១២.១២. ១២៤៤

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧





ព្រះរាជក្រឹត្យ
យើង

នស/រកត/១២១៧/ ១២៤៥

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៨ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ញាតិបន្តនីយកម្មដល់លោក **សុខ ហ៊ុនថាវ** (XIONG HUATAO) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី២២ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៨១ នៅខេត្តហ៊ីណាន សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដោយប្តូរមកជាឈ្មោះ **សុខ ហ៊ុនជិន** "XIONG HUAJUN" ។

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខ: ១២៧២ ស.ណ

សំណៅដែលមានកម្លាំងការបែកផ្សាយ

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤កើត ខែឧស្ស ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស.២៥៦០

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧

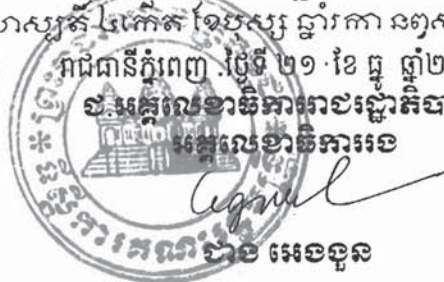
ឧ.អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

អគ្គលេខាធិការរង

បាទ អេងទូន

០១១៤. ១០៧១២. ១២៤៧

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ១៣៩៣ អនក្រ.៦៩



**អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី**

ការកែតំណែងសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

នៃវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវកៅស៊ូកម្ពុជា សម្រាប់រោងចក្រទី៥

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែតំណែងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤១៦/៣៦៨ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ២៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៧ ស្តីពីការបង្កើតវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវកៅស៊ូកម្ពុជា ជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការកែសម្រួលអគ្គនាយកដ្ឋាននៃក្រសួងទៅជាអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ការដំឡើងរដ្ឋបាលព្រៃឈើ រដ្ឋបាលជលផល ឲ្យមានថ្នាក់ស្នើអគ្គនាយកដ្ឋាន ការដំឡើងនាយកដ្ឋានរក្សាសត្វស្រស់និងកែលម្អដឹកនាំកសិកម្ម ឲ្យទៅជាអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម និងការកែសម្រួលអគ្គនាយកដ្ឋានចម្ការកៅស៊ូ ទៅជាអគ្គនាយកដ្ឋានកៅស៊ូ ស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ២៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមមាត្រា៥ ចំណុច៥.១ នៃអនុក្រឹត្យលេខ២៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៧ ស្តីពីការបង្កើតវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវកៅស៊ូកម្ពុជា ជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

សម្រេច

មាត្រា ១._

ត្រូវបានតែងតាំងសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវកៅស៊ូកម្ពុជាសម្រាប់អាណត្តិទី៥ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

១-ឯកឧត្តម ម៉ុល សុផា	ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយក នៃ អគ្គនាយកដ្ឋានកៅស៊ូ	ប្រធាន
២-លោក ប៉ាន ណារី	តំណាងក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ	សមាជិក
៣-លោក សូ សីហា	តំណាងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	សមាជិក
៤-លោក ប៉ាម សុផល	តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៥-លោក ម៉ក់ សុភាធាស្ថា	នាយកវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវកៅស៊ូកម្ពុជា	នីតិសមាជិក
៦-លោក មាស មាធិក	តំណាងអ្នកជំរុញ	សមាជិក
៧-លោក ផេន ភារុន	តំណាងបុគ្គលិកវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវកៅស៊ូកម្ពុជា	នីតិសមាជិក។

មាត្រា ២._

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវបានទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៣._

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង និងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃ ១៥ ឆ្នាំ ១២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៧
ថ្ងៃទី ១២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៧



កន្លែងទទួល ៖

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ១៣.៩៤.១៥៧.២៦



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការកែតាំងសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

នៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទកសិកម្មសម្រាប់អាណត្តិទី៥

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤១៦/៣៦៨ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១១៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីការបង្កើតសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទកសិកម្មជាត្រឹមស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៤៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ស្តីពីការកែសម្រួលខ្លឹមសារមាត្រា៥ ជំពូកទី២ ផ្នែកទី១ នៃអនុក្រឹត្យលេខ១១៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីការបង្កើតសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទកសិកម្មជាត្រឹមស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

សម្រេច

មាត្រា ១._

ត្រូវបានកែតាំងសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទកសិកម្មសម្រាប់អាណត្តិទី៥ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

១- លោក	វី ចាន់ណា	តំណាងក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ	ប្រធាន
២- លោក	ឌុច សុខា	តំណាងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	សមាជិក
៣- លោក	ជា ចាន់ថា	តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៤- លោក	គង់ ភូមិកា	តំណាងក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា	សមាជិក
៥- លោក	គង់ សៀកលី	តំណាងក្រសួងបរិស្ថាន	សមាជិក
៦- លោក	ភាគ សុផា	តំណាងក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ	សមាជិក
៧- លោក	សួន សុផា	តំណាងក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់	សមាជិក
៨- ឯកឧត្តម	ហ៊ែន ម៉ីនថាន	សាកលវិទ្យាធិការនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទកសិកម្ម	នីតិសមាជិក
៩- លោក	អ៊ុក ម៉ាកាវ	តំណាងវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍន៍កសិកម្មកម្ពុជា	សមាជិក
១០-លោកស្រី	សុខ សុផាវី	តំណាងសភាពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា	សមាជិក
១១-លោក	ជាង ហុច	តំណាងបុគ្គលិកសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទកសិកម្ម	នីតិសមាជិក។

មាត្រា ២._

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវបានទុកជានិរាករណ៍។

មាត្រា ៣._

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួងនិងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃ ១២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៧

ថ្ងៃទី ១២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៧



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល ៖

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ១៣៩ ៥ ១១៨ ក្រ.តត



**អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី**

ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០១ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៥៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ

សម្រេច

មាត្រា ១ .- តែងតាំងលោកបណ្ឌិត **អេស័ សិឡិ** ជាព្រឹទ្ធបុរសមហាវិទ្យាល័យសិក្សាអភិវឌ្ឍន៍ ជំនួសលោកបណ្ឌិត ជិន ច័ន្ទវិទូ ដែលបានសុំលាលែងពីតួនាទី ។

មាត្រា ២ .- រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង ប្រធានគ្រប់ស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ខាងលើ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ថ្ងៃ ពុធ ១០ កើត ខែ ឆ្នាំ ២០១៨ ឆ្នាំ ព.ស. ២៥៦១
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ១៣៩ ៦ អនក្រ.តត



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការតម្កល់ឯកសារសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាភស្តុតាង

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៥០១/១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងមហាផ្ទៃ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា ១ : តម្កល់ឯកសារសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាភស្តុតាង ដល់នាយនគរបាលជាតិខ្ពស់ ក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជានៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ៖

- ១- វរសេនីយ៍ទោ **អ៊ុំ ចាន់ថុល** អត្តលេខ ៣១១០៨
- ២- វរសេនីយ៍ទោ **យ៉ឹម សំណាង** អត្តលេខ ៥៥៦៥៩
- ៣- វរសេនីយ៍ទោ **អ៊ុំ ន ហាន** អត្តលេខ ៦៦៧៥០ ។

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង និងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះតាមការកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៧



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

- កន្លែងទទួល**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចមាត្រា ២
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ១១៩.៧.៧៥

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



សេចក្តីសម្រេច
ស្តីពី

ការបំពេញបន្ថែមសមាជិកក្រុមការងារថ្នាក់ជាតិ
ចុះមូលដ្ឋាន ដើម្បីត្រួតពិនិត្យ និងគាំទ្រការអនុវត្តកម្មវិធី
នយោបាយនិងយុទ្ធសាស្ត្របតុកោណដំណាក់កាលទី៣ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ២០២ នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០១/០៥ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០១ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់
- យោងសេចក្តីសម្រេចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលស្តីពីការបង្កើតក្រុមការងារថ្នាក់ជាតិចុះមូលដ្ឋាន ដើម្បីត្រួតពិនិត្យនិងគាំទ្រការអនុវត្តកម្មវិធីនយោបាយ និងយុទ្ធសាស្ត្របតុកោណដំណាក់កាលទី៣របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- យោងសេចក្តីណែនាំរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាលេខ ០១ សណន ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីតួនាទី ភារកិច្ច និងរបៀបរបបការងារសម្រាប់ក្រុមការងារចុះបំពេញបេសកកម្ម តាមមូលដ្ឋាន ដើម្បីត្រួតពិនិត្យ និង គាំទ្រការអនុវត្តកម្មវិធីនយោបាយ និង យុទ្ធសាស្ត្របតុកោណដំណាក់កាលទី៣របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- យោងតាមការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល

សម្រេច

ប្រការ១. -

ត្រូវបានបំពេញបន្ថែម ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ទោ **ហាន់ សុវណ្ណ** នាយក នាយកដ្ឋានស្រាវជ្រាវ ចារកិច្ចអគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន ជាសមាជិកក្រុមការងារថ្នាក់ជាតិចុះមូលដ្ឋាន ខេត្តព្រះសីហនុ។

ប្រការ២. -

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិង ហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាមី រដ្ឋបាលខេត្តព្រះសីហនុ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះ ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ថ្ងៃសុក្រ ១២ កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំ រកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦១
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ ៥ ឆ្នាំ២០១៧

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យ សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យ សម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចប្រការ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្តេចក្រឡាហោម ស ខេង



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



សេចក្តីសម្រេច

ស្តីពី

**ការប្រើប្រាស់ចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធរបស់ក្រសួង-ស្ថាប័នប្រមូលចំណូល
សម្រាប់ការផ្តល់ការលើកទឹកចិត្តលើការងារកែលម្អការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ**

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤១៦/៣៦៨ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការបង្កើតគណៈកម្មាធិការដឹកនាំការងារកែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋានគណៈកម្មាធិការដឹកនាំការងារកែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងជាប្រធានគណៈកម្មាធិការដឹកនាំការងារកែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ

សម្រេច

ប្រការ១._

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ថវិកាចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ ក្នុងអត្រា ១% បន្ថែមពីចំណូលប្រមូលបាន សរុបក្នុងឆ្នាំរបស់ក្រសួង-ស្ថាប័នប្រមូលចំណូលនីមួយៗ សម្រាប់ប្រើប្រាស់លើការផ្តល់ការលើកទឹកចិត្តជូនក្រុមការងារ កែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ នៃគ្រប់ក្រសួង-ស្ថាប័ន ដែលចូលរួមអនុវត្តការងារកែទម្រង់ការគ្រប់គ្រង ហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ។

ប្រការ២._

ចំណូលក្នុងអត្រា ១% បន្ថែម ដូចបានកំណត់ក្នុងប្រការ ១ ខាងលើ ត្រូវយកមកបញ្ចូលក្នុងមូលនិធិកម្មវិធី កែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ ដែលត្រូវគ្រប់គ្រងដោយអគ្គលេខាធិការដ្ឋានគណៈកម្មាធិការដឹកនាំការងារ កែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ។

ប្រការ៣._

គណៈកម្មាធិការដឹកនាំការងារកែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ ត្រូវរៀបចំកំណត់វិធាននិងនីតិវិធី លម្អិតនៃការផ្ទេរថវិកាចំណូលក្នុងអត្រាកំណត់ខាងលើ និងការប្រើប្រាស់ថវិកានេះសម្រាប់ផ្តល់ការលើកទឹកចិត្តជូន ក្រុមការងារកែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ នៃគ្រប់ក្រសួង-ស្ថាប័ន ដែលចូលរួមអនុវត្តការងារកែទម្រង់ ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

ប្រការ៤._

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងសេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ៥._

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធានគណៈកម្មាធិការដឹកនាំ ការងារកែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួងនិងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃពុធ្តងទី១២ ខែ មេសា ឆ្នាំរកា ព.ស. ២៥៦១
ត្រូវនិងថ្ងៃទី២៤ ខែ មេសា ឆ.ស. ២០១៧



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល៖

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេច/ឯកឧត្តម/លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចប្រការ៥
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ០១១ ប័ណ្ណ

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



សេចក្តីសម្រេច
ស្តីពី

ការបង្កើតគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង
ដើម្បីរៀបចំសន្និសីទថ្នាក់តំបន់ ស្តីពីការប្រយុទ្ធប្រឆាំងឱសថក្លែងក្លាយ
ថ្ងៃទី ១២-១៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៨

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤១៦/៣៦៨ ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការបញ្ចប់មុខងារ និងតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញសេចក្តីសម្រេចលេខ ១៥០សសរ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១៤ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ស្តីពីការបង្កើតគណៈកម្មាធិការប្រយុទ្ធប្រឆាំងផលិតផលក្លែងក្លាយ ដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់មានហានិភ័យខ្ពស់ដល់សុខភាព និងសុវត្ថិភាពសង្គម
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

ប្រការ ១.-

ត្រូវបានបង្កើតគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ដើម្បីរៀបចំសន្និសីទថ្នាក់តំបន់ ស្តីពីការប្រយុទ្ធប្រឆាំងឱសថក្លែងក្លាយ នាថ្ងៃទី ១២-១៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៨ នៅរាជធានីភ្នំពេញ ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម៖

១-ឯកឧត្តម

ឆៀង សុផាន់ណា

អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងមហាផ្ទៃ
និងជាប្រធានគណៈកម្មាធិការ
ប្រយុទ្ធប្រឆាំងផលិតផលក្លែងក្លាយ
(គ.ប.ជ.ក)

ប្រធាន

២-ឯកឧត្តម

ឈឹម ឃីសាង

អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងការបរទេស
និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ

អនុប្រធាន



៣-ឯកឧត្តម	ស៊ា ហួង	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួង សុខាភិបាល	អនុប្រធាន
៤-ឯកឧត្តម	ម៉ុក ម៉ាន់នី	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងយុត្តិធម៌ និងជាអនុប្រធានគណៈកម្មាធិការ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៥-ឯកឧត្តម	អ៊ឹម ជាតិ	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងមហាផ្ទៃ និងជាអនុប្រធានគណៈកម្មាធិការ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៦-ឯកឧត្តម	សុខ សារេត	ទីប្រឹក្សាក្រសួងមហាផ្ទៃ និងជា អនុប្រធានគណៈកម្មាធិការ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៧-ឯកឧត្តម	ចាស់ កេត	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងព័ត៌មាន និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៨-ឯកឧត្តម	ហ៊ាន វណ្ណហាន	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ និងជា សមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៩-ឯកឧត្តម	ទួន សុខេម	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេស ចរណ៍និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១០-លោកជំទាវ	ឃុន រេនា	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអប់រំ យុវជននិងកីឡា និងជា សមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១១-លោកជំទាវ	ឱ វណ្ណឌីន	អគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន បច្ចេកទេសសុខាភិបាល នៃ ក្រសួងសុខាភិបាល	សមាជិក
១២-ឯកឧត្តម	សរ សិទ្ធិ	ទីប្រឹក្សាក្រសួងមហាផ្ទៃ និងជា សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១៣-ឯកឧត្តម នាយឧត្តមសេនីយ៍	ទួច ណារ៉ុន	អគ្គស្នងការរង និងជាប្រធាន នាយកដ្ឋានអង្គរក្ស	សមាជិក
១៤-ឯកឧត្តម នាយឧត្តមសេនីយ៍	ឃុន សំបូរ	អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោ ប្រវេសន៍ និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១៥-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ស៊ុន សុផាឌី	មេបញ្ជាការរង កងរាជអាវុធហត្ថ លើផ្ទៃប្រទេស និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១៦-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ឌី វិជ្ជា	ប្រធាននាយកដ្ឋានកណ្តាលសន្តិសុខ នៃអគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ	សមាជិក
១៧-ឯកឧត្តម	ញ៉ឹម ខេមរា	អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន ថវិកាក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
១៨-ឯកឧត្តម	គឹម មាសសុខសីហា	អគ្គនាយករងកាំភ្ជុំត្រួល នៃក្រសួង ពាណិជ្ជកម្ម និងជាសមាជិកគ.ប.ជ.ក	សមាជិក

១៩-លោកទទួលបណ្ឌិត	ឡើង មុរវត្តន៍	អគ្គនាយករងបច្ចេកទេសសុខាភិបាល ក្រសួងសុខាភិបាល និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
២០-ឯកឧត្តម	សៀង ម៉ីនធុន	អគ្គលេខាធិការរង នៃក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ	សមាជិក
២១-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ចាន់ ច័ន្ទឡើង	ប្រធាននាយកដ្ឋាន នគរបាលប្រឆាំង បទល្មើសសេដ្ឋកិច្ច និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
២២-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ	លីម សុផាណារិន្ទិ	សមាជិក គ.ប.ជ.ក និងជាប្រធាន លេខាធិការដ្ឋាន នៃគ.ប.ជ.ក	សមាជិក
២៣-លោក	អ៊ុន សំបុរ	អនុប្រធានវិទ្យាស្ថានស្តង់ដារកម្ពុជា នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម	សមាជិក
២៤-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ	ធិត្យ វិសិដ្ឋ	ទីប្រឹក្សា គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
២៥-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ព្រំ សន្ធរ	ស្នងការរងនគរបាលរាជធានីភ្នំពេញ	សមាជិក

គណៈកម្មការនេះ មានតួនាទី និងភារកិច្ចដឹកនាំ និងសម្របសម្រួលការរៀបចំសន្និសីទថ្នាក់តំបន់ ស្តីពី
ការប្រយុទ្ធប្រឆាំងឱសថក្លែងក្លាយ នាថ្ងៃទី ១២-១៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៨ នៅរាជធានីភ្នំពេញ ឲ្យទទួលបាន
ជោគជ័យ ។

ប្រការ ២.-

ត្រូវបានបង្កើតលេខាធិការដ្ឋាន និងអនុគណៈកម្មការ នៃគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងដើម្បីរៀបចំ សន្និសីទ
ថ្នាក់តំបន់ ស្តីពីការប្រយុទ្ធប្រឆាំងឱសថក្លែងក្លាយ ដែលមានសមាសភាព និងភារកិច្ចដូច ខាងក្រោម ៖

ក-លេខាធិការដ្ឋាន

១-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ	លីម សុផាណារិន្ទិ	សមាជិក គ.ប.ជ.ក និងជាប្រធាន លេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	ប្រធាន
២-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ	ផាត សុផានិត	ប្រធាននាយកដ្ឋានទំនាក់ទំនង អន្តរជាតិ នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ក្រសួងមហាផ្ទៃ	អនុប្រធាន
៣-លោក	អ៊ុន វិជ្ជាធម្មនា	ប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ និង គណនេយ្យ នៃក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ	អនុប្រធាន
៤-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ម៉ុង ឌុន្ទី	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៥-លោកវរសេនីយ៍ឯក	កែវ ហុកលី	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៦-លោកវរសេនីយ៍ឯក	វណ្ណ ផេង	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៧-លោក	លាង ឡើង	ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច ទី២ នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ នៃ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៨-លោក	គន្ធី សុដ៏រ	ជំនួយការប្រធាន គ.ប.ជ.ក	សមាជិក

លេខាធិការដ្ឋាន មានតួនាទី និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

- ជាជំនួយដល់គណៈកម្មការក្នុងការដឹកនាំ ចាត់ចែង ត្រួតពិនិត្យ សម្របសម្រួលជាមួយស្ថាប័ន និងអង្គភាពពាក់ព័ន្ធ
- រៀបចំកិច្ចប្រជុំបច្ចេកទេសនានាសម្រាប់គណៈកម្មការអន្តរក្រសួង
- រៀបចំអញ្ជើញភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិចូលរួមសន្និសីទ
- រៀបចំស្លាកពាក់សម្រាប់ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិចូលរួមសន្និសីទ
- រៀបចំប័ណ្ណចតរថយន្តសម្រាប់ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិចូលរួមសន្និសីទ
- រៀបចំ និងសម្រួលដល់ការស្នាក់នៅ និងហូបចុក របស់គណៈប្រតិភូជាតិ និងអន្តរជាតិ
- លើកគម្រោងផែនការ ចំណាយសម្រាប់ដំណើរការសន្និសីទ
- រៀបចំមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ ជូនភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ
- រៀបចំវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ សម្រាប់ជូនដល់គណៈប្រតិភូ នៃបណ្តាប្រទេសដែលបានមកចូលរួម
- សហការជាមួយអនុគណៈកម្មការហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីចាត់ចែងការងារហិរញ្ញវត្ថុ
- ទទួលភារកិច្ចផ្សេងៗទៀតដែលប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងប្រគល់ជូន ។

ខ-អនុគណៈកម្មការរៀបចំឯកសារ និងខ្លឹមសារសន្និសីទ

១-លោកជំទាវ	ឱ វណ្ណឌីន	អគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន បច្ចេកទេសសុខាភិបាល នៃ ក្រសួងសុខាភិបាល	ប្រធាន
២-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	សរ សិទ្ធិ	ទីប្រឹក្សាក្រសួងមហាផ្ទៃ និងជា សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ នៃ គ.ប.ជ.ក	អនុប្រធាន
៣-លោកឱសថបណ្ឌិត	ហេង ប៊ុនគៀង	ប្រធាននាយកដ្ឋានឱសថ ចំណីអាហារ បរិក្ខារពេទ្យ និងគ្រឿងសម្អាង នៃ ក្រសួងសុខាភិបាល	អនុប្រធាន
៤-លោកឱសថការី	ហួត សេងឌុន	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឱសថ ចំណីអាហារ បរិក្ខារពេទ្យ និង គ្រឿងសម្អាង នៃក្រសួងសុខាភិបាល និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៥-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	សុខ សុមនោ	ជំនួយការ ប្រធាន គ.ប.ជ.ក និងជា សមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៦-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	យ៉ាត ភិរៈ	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៧-លោកបណ្ឌិត	ឯម វុឌ្ឍិន៍	ជំនួយការប្រធាន គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៨-លោក	ហេង ហុក	ប្រធានការិយាល័យ នៃអគ្គនាយក ដ្ឋានអាស៊ាន ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ	សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានតួនាទី និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

- រៀបចំខ្លឹមសារឯកសារពាក់ព័ន្ធនានាសម្រាប់ដំណើរការសន្និសីទ
- រៀបចំបោះពុម្ពឯកសារសំខាន់ៗពាក់ព័ន្ធនឹងសន្និសីទ

- រៀបចំសុទ្ធភារ និងជំនួយស្មារតីសម្រាប់ប្រធានគណៈអធិបតីក្នុងពិធីបើក និងបិទ
- រៀបចំខ្លឹមសារបូកសរុបលទ្ធផល នៃសន្និសីទ
- រៀបចំសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន ឬសេចក្តីសម្រេចចិត្តអំពីលទ្ធផល នៃសន្និសីទ
- រៀបចំឯកសារបទបង្ហាញ និងជំនួយស្មារតី សម្រាប់ភាគីកម្ពុជាឡើងធ្វើបទបង្ហាញ
- ធ្វើរបាយការណ៍ពីលទ្ធផល នៃសន្និសីទជូនរាជរដ្ឋាភិបាល
- ទទួលភារកិច្ចផ្សេងៗទៀតដែលប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងប្រគល់ជូន ។

គ-អនុគណៈកម្មការព័ត៌មាន និងផ្សព្វផ្សាយ

១-ឯកឧត្តម	ថាច់ កេត	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងព័ត៌មាន និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	ប្រធាន
២-ឯកឧត្តម	ម៉ុក ម៉ាន់នី	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងយុត្តិធម៌ និងជាអនុប្រធានគណៈកម្មាធិការ គ.ប.ជ.ក	អនុប្រធាន
៣-ឯកឧត្តម	សុខ សារេត	ទីប្រឹក្សាក្រសួងមហាផ្ទៃ និងជា អនុប្រធានគណៈកម្មាធិការ គ.ប.ជ.ក	អនុប្រធាន
៤-ឯកឧត្តម	ឃឹម តុន្នី	អគ្គនាយកទូរទស្សន៍ជាតិកម្ពុជា	អនុប្រធាន
៥-ឯកឧត្តម	ពេញ វិបុល	ព្រះរាជអាជ្ញា និងជាអគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការអយ្យការ និងព្រហ្មទណ្ឌ ក្រសួងយុត្តិធម៌ និងជា សមាជិក គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៦-ឯកឧត្តម	អូន ពិសាល	អគ្គាធិការរង នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន កិច្ចការតុលាការ ក្រសួងយុត្តិធម៌	សមាជិក
៧-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ម៉ា សំណាង	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៨-លោកវរសេនីយ៍ឯក	ម៉ក់ ឆារ៉ា	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៩-លោក	ត្រាំ អធិភា	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន នៃអគ្គ នាយកដ្ឋានអាស៊ាន ក្រសួង ការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការ អន្តរជាតិ	សមាជិក
១០-លោកវរសេនីយ៍ឯក	គូ សុផល	នាយករិយាល័យ ផ្សព្វផ្សាយ អប់រំ បង្ការ ទប់ស្កាត់ និងការពារ នៃ លេខាធិការដ្ឋានគ.ប.ជ.ក	សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានតួនាទី និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

- សហការជាមួយអនុគណៈកម្មការរៀបចំឯកសារ និងខ្លឹមសារ ដើម្បីរៀបចំអត្ថបទព័ត៌មាន ផ្សព្វផ្សាយ អំពីសន្និសីទ
- ផ្សព្វផ្សាយនូវព័ត៌មាននៃសន្និសីទ មុន និងអំឡុងពេលនៃការរៀបចំសន្និសីទ តាមរយៈគេហទំព័រ បណ្តាញសង្គម ទូរទស្សន៍ វីឡូ បង្ហាញស្តោក ផ្ទាំងប៉ាណូតូច-ធំ

- ធ្វើការយោសាឡាឡាយពីសន្និសីទនេះតាមគ្រប់រូបភាព និងមធ្យោបាយ ដោយសហការជាមួយប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានក្នុងស្រុក និងក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
- ផ្សព្វផ្សាយឲ្យបានទូលំទូលាយតាមគ្រប់មធ្យោបាយ គ្រប់រូបភាពទាំងក្នុង និងក្រៅប្រទេស
- រៀបចំចងក្រងនូវឯកសារវីដេអូសកម្មភាពទាំងស្រុង នៃសន្និសីទ
- ទទួលបានការកិច្ចផ្សេងៗទៀតដែលប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងប្រគល់ជូន ។

ប-អនុគណៈកម្មការរៀបចំបដិសណ្ឋារកិច្ច ពិធីការ និងដីកាព្យាបាល

១-ឯកឧត្តម	ឈឹម ឃីស៊ីង	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ	ប្រធាន
២-ឯកឧត្តម	កឹម ជាតិ	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងមហាផ្ទៃ និងជាអនុប្រធានគណៈកម្មាធិការ	
		គ.ប.ជ.ក	អនុប្រធាន
៣-ឯកឧត្តម នាយឧត្តមសេនីយ៍	ឃុន សំបូរ	អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍ និងជាសមាជិកគ.ប.ជ.ក	អនុប្រធាន
៤-ឯកឧត្តម	ម៉ែន ប៊ុនរិទ្ធ	អគ្គលេខាធិការរង នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន និងជាប្រធាននាយកដ្ឋាន	
		កិច្ចការរដ្ឋបាល ក្រសួងមហាផ្ទៃ	អនុប្រធាន
៥-ឯកឧត្តម	សៀង ប៊ុនធុន	អគ្គលេខាធិការរង នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ	អនុប្រធាន
៦-ឯកឧត្តម	ឈន ដុន	ប្រធាននាយកដ្ឋានផ្គត់ផ្គង់ នៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	សមាជិក
៧-លោក	ខៀវ រិទ្ធិឃ័រ	ប្រធាននាយកដ្ឋានពិធីការ នៃក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ	សមាជិក
៨-លោកស្រីឧត្តមសេនីយ៍ទោ	វ៉ី សាឌី	ជំនួយការប្រធាន គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៩-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ	ធិត វិសិដ្ឋ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានលិខិតឆ្លងដែន នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គសញ្ញាណកម្ម និងជាទីប្រឹក្សា គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១០-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	មី ណាស៊ី	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១១-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ខាន់ លីណា	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១២-លោកវរសេនីយ៍ឯក	ហន កុក្កា	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានតួនាទី និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

- រៀបចំទីតាំង តុបតែងវេទិកា គណៈអធិបតី កន្លែងអង្គុយ និងពិធីការសម្រាប់ឥស្សរជនជាតិ និងអន្តរជាតិ
- រៀបចំទទួលស្វាគមន៍គណៈប្រតិភូជាតិ និងអន្តរជាតិ
- រៀបចំ និងសម្របសម្រួលការធ្វើដំណើរ ជូនភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ

- រៀបចំដឹកជញ្ជូន និងដំណើរទស្សនកិច្ចជូនភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ
- សហការជាមួយ លេខាធិការដ្ឋាន ដើម្បីសម្របសម្រួលការងារផ្សេងៗ
- ទទួលភារកិច្ចផ្សេងៗទៀត ដែលប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងប្រគល់ជូន ។

១-អនុគណៈកម្មការការពារសន្តិសុខ សុវត្ថិភាព សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ សុខភាព និង សង្គ្រោះបន្ទាន់

១-ឯកឧត្តម នាយឧត្តមសេនីយ៍ ទូច ណារ៉ុច	អគ្គស្នងការរង និងជាប្រធាននាយកដ្ឋាន អង្គរក្ស	ប្រធាន
២-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ស៊ិន សុផាថ្មី	មេបញ្ជាការរង កងរាជអាវុធហត្ថ លើផ្ទៃប្រទេស និងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	អនុប្រធាន
៣-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ឌី វិជ្ជា	ប្រធាននាយកដ្ឋាន កណ្តាល សន្តិសុខ នៃអគ្គស្នងការដ្ឋាន នគរបាលជាតិ	អនុប្រធាន
៤-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក សុខ ខេមរិន្ទ	ប្រធាននាយកដ្ឋាននគរបាល ព្រហ្មទណ្ឌ	អនុប្រធាន
៥-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ ធិត្យ គឹមអ៊ិន	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាននគរបាល ព្រហ្មទណ្ឌនិងជាសមាជិក គ.ប.ជ.ក	អនុប្រធាន
៦-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ អ៊ុំច ទូច	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	អនុប្រធាន
៧-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ហ៊ុំ សន្ធរ	ស្នងការរងនគរបាលរាជធានីភ្នំពេញ	អនុប្រធាន
៨-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ជ័យ រិទ្ធី	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
៩-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ជុត សាម៉ុន	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១០-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ទូច យុទ្ធា	អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន នៃ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក
១១-លោកវរសេនីយ៍ទោ អ៊ិន លុច	នាយការិយាល័យនៃលេខាធិការ គ.ប.ជ.ក	សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានតួនាទី និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

- រៀបចំការពារសន្តិសុខ របៀបរបប សណ្តាប់ធ្នាប់ និងចរាចរ និងធានាសុវត្ថិភាពឲ្យបាន គ្រប់គ្រាន់ នៅមុន និងក្រោយពេលប្រារព្ធពិធី និងតាមផ្លូវឆ្លងកាត់
- ទំនាក់ទំនង និងសហការជិតស្និទ្ធជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៅអាគាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិ និង តាមច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិ ដើម្បីបង្កលក្ខណៈងាយស្រួលដល់គណៈប្រតិភូ និងភ្ញៀវ អន្តរជាតិ ដែលអញ្ជើញចូលរួម
- ត្រៀមលក្ខណៈ និងមធ្យោបាយគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់សង្គ្រោះបន្ទាន់ ក្នុងករណីមានបាតុភាពជាយថាហេតុ
- ត្រៀម គ្រូពេទ្យ ថ្នាំពេទ្យ សម្រាប់ជួយបម្រើសុខភាពភ្ញៀវ
- ទទួលភារកិច្ចផ្សេងៗទៀតដែលប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងប្រគល់ជូន ។

ប-អនុគណៈកម្មការហិរញ្ញវត្ថុ

១-ឯកឧត្តម

ភ្លីម ខេមរា

អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានថវិកា
ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធាន

២-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក **ចាន់ សុវណ្ណ**

ប្រធាននាយកដ្ឋាន ផែនការសេដ្ឋកិច្ច
និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានភស្តុភារ
និងហិរញ្ញវត្ថុ អនុប្រធាន

៣-លោក **ហេង ស៊ីឡឿន**

ប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញកិច្ច នៃ
អគ្គនាយកដ្ឋានថវិកា ក្រសួង
សេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ អនុប្រធាន

៤-លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ **ងា សុគន្ធា**

អនុប្រធាននាយកដ្ឋានផែនការសេដ្ឋកិច្ច
និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានភស្តុភារ
និងហិរញ្ញវត្ថុ សមាជិក

៥-លោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **វិលិន សុភ័ក្ត្រ**

អនុប្រធានលេខាធិការដ្ឋាន
នៃ គ.ប.ជ.ក សមាជិក

៦-លោក **ម៉ែន វណ្ណា**

អនុប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ
គណនេយ្យ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច
និងហិរញ្ញវត្ថុ សមាជិក

៧-លោកវរសេនីយ៍ឯក **ចាន់ វាសនា**

នាយករិយាល័យរដ្ឋបាលសរុប
នៃ លេខាធិការដ្ឋានគ.ប.ជ.ក សមាជិក

៨-លោក **ម៉ែន វណ្ណា**

ប្រធានក្រុមមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុ
អមក្រសួងសុខាភិបាល នៃ
ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានតួនាទី និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម៖
-គ្រប់គ្រង និងរៀបចំការងារហិរញ្ញវត្ថុ ចំណូល ចំណាយ គ្រប់សកម្មភាព នៃដំណើរការរៀបចំសន្និសីទ
-បូកសរុបចំណូល-ចំណាយ
-សហការជាមួយលេខាធិការដ្ឋាន ដើម្បីចាត់ចែងការងារហិរញ្ញវត្ថុ
-ទទួលភារកិច្ចផ្សេងៗទៀតដែលប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួងប្រគល់ជូន ។

ប្រការ ៣.-

គណៈកម្មការអន្តរក្រសួងនេះ មានសិទ្ធិបង្កើតអនុគណៈកម្មការ ឬក្រុមការងារបន្ថែម តាមការ ចាំបាច់ ។
អនុគណៈកម្មការនីមួយៗ និងលេខាធិការដ្ឋាន អាចស្នើសុំជ្រើសរើសសមាជិកបន្ថែមតាមការ ចាំបាច់ ដោយមាន
ការយល់ព្រមពីប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ។

ប្រការ ៤.-

គណៈកម្មការអន្តរក្រសួងនេះ មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ថវិការបស់រាជរដ្ឋាភិបាល និងប្រភពថវិកា ស្របច្បាប់
ផ្សេងៗទៀត ដើម្បីដំណើរការការងាររបស់ខ្លួន ។

គណៈកម្មការអន្តរក្រសួងនេះ មានសិទ្ធិស្វែងរកដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ឬផ្នែកឯកជន ដើម្បីជួយទ្រទ្រង់ និង
ឧបត្ថម្ភដល់ដំណើរការសន្និសីទ ។

ប្រការ ៥.-

គណៈកម្មការអន្តរក្រសួងនេះ មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ត្រារបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ ដើម្បីដំណើរការការងាររបស់ខ្លួនតាមការចាំបាច់ ។

អនុប្រធាន សមាជិកគណៈកម្មការ ប្រធាន អនុប្រធាន សមាជិកអនុគណៈកម្មការ និងលេខាធិការដ្ឋានត្រូវចូលរួមប្រជុំតាមការអញ្ជើញរបស់ប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ។

ប្រការ ៦.-

គណៈកម្មការអន្តរក្រសួងនេះ នឹងត្រូវរំសាយក្រោយពេលចប់ភារកិច្ច ។

ប្រការ ៧.-

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងសេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ៨.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល ប្រធានគណៈកម្មាធិការប្រយុទ្ធប្រឆាំងផលិត ផលក្លែងក្លាយ ដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់មានហានិភ័យខ្ពស់ដល់សុខភាព និងសុវត្ថិភាពសង្គម និងប្រធាន គ្រប់ស្ថាប័ន អភិបាលនៃគណៈអភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុង ប្រការ១ និងប្រការ២ ត្រូវទទួលអនុវត្តន៍តាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ថ្ងៃពុធ ២១ ខែ មេសា ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦១
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១៨

- កន្លែងទទួល
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចប្រការ ៨
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ កាលប្បវត្តិ



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

រក្សាសិទ្ធិ និងបោះពុម្ពដោយ
អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
នៃ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី